IBN ǴINNÎI

DE FLEXIONE

LIBELLVS.

ARABICE NVNC PRIMVM EDIDIT
IN LATINVM SERMONEM TRANSTVLIT NOTIS
ILLVSTRAVIT

GODOFREDVS HOBERG
PHILOSOPHIAE DOCTOR.

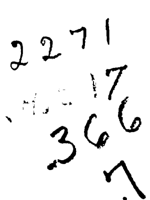
LIPSIAE
APVD F. A. BROCKHAVS.
MDCCCLXXXV.



Bonnae, typis Caroli Georgi typographi academici.

Vetustissimus libellus Arabicus de taṣrîf scriptus, qui ad tempora nostra pervenit, Ibn G'innîi est; cuius libelli nihil aliud, nisi nomen notum erat. Novissime vero codex praeter quem nullus quantum constat in bibliothecis Europaeis reperitur, in bibliothecam Lugduno-Batavam receptus est. Hunc suadente et liberaliter suppeditante V. Ill. De Goeje, legati Warneriani interprete, edendum suscepi.

Nihil est, cur multum disseratur de Ibn G'innîo ipso, cum Fluegel in libro: die grammatischen Schulen der Araber, Leipzig 1862, p. 248—252 ex As-Suyûṭîi Ṭabaqât aliisque operibus, imprimis Kitâb al-Fihrist (p. ٨٧), Ibn Khallikân (n. 423, ed. de Slane, p. 435, translated by de Slane, II p. 191), cet. omnia, quae majoris momenti sunt, de eo congesserit. Nihil fere addendum est ex libro, qui post Fluegelii opus lucem vidit, ex libro Muḥammadis al-Anbârî (mort. a. 577) nuncupato نزهة الألبّاء في طبقات الادباء Qâh. 1294, p. 406—409. Quam ob rem de Ibn G'innîo hoc sufficiat: Abu'l-Fatḥ ʿUthmân al-Mauṣilî, appellatus Ibn G'innî, qui erat servus Graecus Sulaimâni ibn Fatḥ ibn Aḥmad al-Azdî al-Mauṣilî, in urbe Môṣul ante a. 330 (941) natus per quadraginta annos scholis Ibn ʿAlî al-Fârisîi Bagdâdi interfuit tantaque doctrina eminuit, ut Al-Fârisîo in docenda grammatica Bagdâdi successerit. Permulta de rebus grammaticis opera eaque eximia scripsit, quorum triginta quinque apud Fluegelium p. 249—251 numerantur; praeterea artis poeticae haud imperitus fuisse traditur; mortuus est a. 392 (1002), mense ṣafaro. Ex aliis suis libris in hoc opusculo citat (fol. 3ᵃ) تفسير تصريف ابي عثمان commentarium ad librum Abû ʿUthmâni al-Mâzinî, apud Fluegelium n. 4 المنصف في شرح تصريف المازني, et (fol. 8ᵃ) سرّ صناعة الاعراب secretum analyseos grammaticae, apud Fluegelium n. 2 سرّ الصناعة dictum.



Opusculo titulum مختصر التصريف الملوكى „Compendium de flexione principibus destinatum“ (apud Fluegelium n. 16 — titulo ex exordio sumpto — جمل اصول التصريف) inscripsit idque ملوكى nominavit, quia principi cuidam dedicatum fuisse videtur.

Sententiis eorum, qui antea de grammatica scripserunt, nititur; ii grammatici, quorum sententias refert, sunt: Abu'l-'Abbâs (fol. 2[a]), appellatus Al-Mubarrad, mort. c. a. 285 (898). Fluegel, grammatische Schulen, p, 92—94. Opus Al-Mubarradi, quod Ibn G'innî commemorat, est كتاب التصريف apud Fluegelium n. 27. Abû 'Uthmân al-Mâzinî (fol. 2[a] 3[a] 14[a]), mort. c. a. 249 (863); ad cuius librum تصريف (apud Fluegelium n. 3 كتاب التصريف) Ibn G'innî, ut modo indicavi, se commentarium scripsisse ait; Fluegel, p. 83. Khalîl (fol. 4[b] 6[a]) mort. c. a. 175 (791); Fluegel, p. 37—42. Sîbavaihi (fol. 6[a] 13[a] 18[a] 19[a]), mort. c. a. 180 (796); Fluegel, p. 42—44. Yûnus (fol. 9[a]), mort. c. a. 190 (708); Fluegel, p. 34—36. Abû Zaid al-Anṣârî (fol. 13[b] 14[b] 19[a]), mort. c. a. 215 (830). Fluegel, p. 70—72. Abu'l-Ḥasan al-Aḥmad (fol. 13[b] 14[b] 19[a]) — vixit II saeculo H. — cuius opus كتاب التصريف Fluegel p. 128 sub n. 1 affert. Al-Farrâ (fol. 13[b]), mort. a. 207 (822); Fluegel, p. 129—136. Aḥmad ibn Yaḥya, cognominatus Tha'lab (fol. 16[a]), mort. a. 291 (904); Fluegel, p. 164—167. Abû Ḥâtim as-Sag'astânî (fol. 18[a]), mort. c. a. 255 (869); Fluegel, p. 87—89. Ibn al-A'râbî (fol. 18[a] 19[b]), mort. c. a. 241 (846); Fluegel, p. 145—149. Abu'l-ghamr, quem Dhu'r-rummae carmina tradidisse narrat fol. 19[b], alias ignotus videtur.

Quid sit taṣrîf, Fluegel l. c. p. 12—14 exponit, cum varias grammaticorum Arabum definitiones comparat. Itaque pauca secundum Fluegelii expositionem dicantur: Grammatica Arabica in duas partes dividitur, quarum altera nominatur ṣarf et taṣrîf, altera naḥv. Ṣarf plerumque significat declinationem, ut taṣrîf significat conjugationem. Attamen hoc discrimen non diligenter observatur; jam docti Arabes inter ṣarf et taṣrîf non semper distinxerunt, sed saepe ṣarf et taṣrîf eadem significatione usurparunt. Itaque alii dixerunt علم الصرف idem esse atque علم التصريف, cum alii dixerint, taṣrîf esse partem disciplinae ṣarf. Sed quomodocunque res se habet, recte dici videtur, ṣarf

plerumque esse declinationem (cfr. De Sacy, G. A. I 397 ed. sec.), quod inde eluceat, quod vox declinabilis eaque triptotos منصرف ac vox declinabilis eaque diptotos nuncupetur غير منصرف (cfr. Fleischer, Beiträge zur arabischen Sprachkunde, Leipzig 1874, p. 95 et Bistânî Muḥîṭ, p. ١١٧٩, b, v. 14 sqq. ١١٧٠, b, v. 17 sqq.); contra taṣrîf nominari omnes, quaecunque sint conversiones verbi, quae necessariae sunt, ut ab una eademque radice formentur sive personae, sive numeri, sive tempora, sive modi, sive formae auctae, imo in nominibus et adiectivis formationem generis feminini ex masculino genere taṣrîf appellari; ideoque optimam significationem vocis „taṣrîf“ esse flexionem, nempe flexionem formarum ex una radice; sed animadvertendum esse, mutationem vocalium meram sive nominum sive verborum, quae dicitur اعراب, nec nomine ṣarf nec nomine taṣrîf ullo modo comprehendi, quia اعراب syntaxi (naḥv) annumeretur. (De Sacy, G. A. I 394; II 592 ed. sec.).

Alios libros ab Arabibus doctis de taṣrîf conscriptos, ex quibus, qui lingua Arabica utuntur, grammaticam ediscerent, hoc loco enumerare haud utile est. Eos tantum libros afferre mihi liceat, quos ipse cum Ibn G'innîi opere contuli. Hi sunt: Maidânîi (mort. a. 513 = 1119) liber نزهة الطرف في علم الصرف Constantinopoli 1289 (1872) editus; deinde quinque libri notissimi: 1) كتاب المراح, 2) كتاب العزى, 3) كتاب المقصود, 4) كتاب البناء (in libro مجموع المتون Qâh. 1289 p. 156 nomen hucusque ignotum auctoris esse عبد الله الدنقزى perhibetur), 5) الامثلة. Uberius de his quinque libris expositum est a Weyersio, Orientalia I p. 336—353, Fleischero in Naumanni catalogo, p. 335 VII p. 336 IX 2—5, et Fluegelio, Handschriften zu Wien I p. 178—185. Pluries in oriente editi sunt; usus sum editione, quae Bûlâqi a. 1267 (1850) in lucem prodiit; praeterea editione كتاب العزى, quae كتاب التصريف تاليف الشيخ الامام inscripta Romae a. 1610 emissa est. Ibn Mâlik (mort. a. 672) Lâmîyat al af'âl, ed. Volck; Petersb. 1864. تعليلات or a Treatise concerning the permutations of letters in the Arabic language; translated from the Persian by R. Tytler, Calcutta 1810, pp. 82. 8⁰, qui liber e recentissimo quodam compendio conversus nullam mihi utilitatem praebuit. Ex operibus aliis singula capita, quae ad taṣrîf pertinent, a me collata sunt, nempe e Zamakhsharîi Mufaṣṣal,

ex Alfîya, e Muzhir, e Sîbavaihi. Nam folia in lucem nondum edita de Sîbavaihi libri tomo II (ed. Derenbourg) comitate V. Cl. PRYM usui meo permissa sunt, neque minus commentarius Al-Aʿlami al-Shantamarîi a. 457 (1064) compositus in versus, qui apud Sîbavaihi inveniuntur, a Cl. PRYM e codice Bodlejano n. 243 (Catalog. Nicollii II p. 196) descriptus, in quo designando littera P. usus sum. Doleo, quod primario in hoc genere opere, Shâfiya Ibn al-Ḥâǵibi, (mort. a. 746 = 1345), quod Calcuttae, Luknavii et Constantinopoli emissum est, neque etiam Buhlii Bidrag til den Arabiske Grammatik med udvalgte Tekststykke ab Ibn-al-Ḥâǵibs as-Sâfiya, Leipzig 1878, 8^0 uti non potui.

Codex asservatur Lugduni Batavorum in bibliotheca universitatis, n. 1760 insignitus, in quam transiit ex collectione Amîn al-Madanî, quae a. 1883 empta est; in catalogo eiusdem collectionis n. 25 gessit; attamen ibi perperam affirmatur Al-Qâshânîum eum esse, cui Ḥarîrî consessus (مقامات) dedicarit. Codex est longus 20 cm, latus est 15,5 cm, complectitur 21 folia in 4^0, quae undenos versus habent. Exaratus est litteris, quae dicuntur neskhi, nitide et pulchre. Puncta diacritica non raro desunt, sed ita ut ambiguitas vix oriatur. Signa orthographica, velut ǵezma, teschdid, madda, vaṣla omnibus fere locis, quibus necesse erat, posita sunt; duplex forma ad significandam nunationem invenitur, quae utraque cum forma consueta paululum discrepat. Vocales saepissime ascriptae sunt, interdum vero perperam, ita ut eas emendari oporteret. Sic nomina deminutiva plerisque locis formam fuʿîl habent; semel tantum (fol. 8^b) forma deminutiva مبيسر recte vocalibus instructa est, ac semel in eadem pagina مبيقن scriptum est, ita ut dubium sit, quamnam vocalem librarius apponi voluerit. Attamen fortasse in scribenda forma فعيل imâlam sermonis vulgaris fuʿèl reddere intendit. Alif littera, quae tertiae personae masculini pluralis verbi additur, deest. Litteris productionis, ut ى in قْ, signum ǵezma superscriptum est, sicut in antiquioribus codicibus fieri solet. In margine et inter versus positae sunt emendationes et variae lectiones, siglis صح et خ designatae, quas, ut subscriptio docet, ipse, qui codicem exara-

vit, Ibn al-Khayyâm collatis duobus codicibus addidit nec tamen ita, ut satis effici posset, utri horum deberentur. Manus certe eadem est neque atramenti modo nigrioris, modo ad instar textus magis fusci diversitas certum discriminis indicium praebet. Praeterea quaedam sunt annotationes ex alieno, ut videtur, fonte petitae, quo maxime pertinent, quae in fol. 1ª 1ᵇ leguntur, a cultro bibliopegi dimidia ex parte abscisa. Tempore longe posteriore in fol. 4ᵇ aspersum est scholion Persicum rudiore manu scriptum, quo vis verbi اندلق declaratur. In contextu ipso interdum vitia reperiuntur, quae facile corrigi possunt. Nonnulla miris modis explicita sunt, sic expositio de formis اسطاع et يسطيع (fol. 6ᵇ) recte se non habet, quia, quod de his formis dicitur, de omnibus verbis, quorum media radicalis vâv vel jâ est, dicendum erat.

Codex, a quo sit scriptus quibusque aliis exemplaribus sit collatus, in fine ipso indicatur; in folio postremo ab ipso librario hoc scriptum est in dextro margine: عارض به اصلاً بخطّ القاسانى النحوىّ ابن الخيام كاتبه. Contulit hunc libellum cum exemplo, quod scripsit Al-Qâsânî grammaticus, Ibn al-Ḥayyâm, qui eum exaravit, et in margine sinistro: ومعروض على اصلٍ بخطّ ابى منصور الجواليقىّ et collatus est (libellus) cum exemplo, quod scripsit Abû Manṣûr al-G'avâlîqî (celeber ille grammaticus a. 539 (1145) mortuus). In prima pagina a manu posteriore descriptus est Ḥâgî Khalfae de libello locus II 304 n. 3040) additis hisce: وهذه النسخة جليلة عظيمة المقدار لانّها بخطّ بن الخيام النحوىّ ومقابلة على نسخة بخطّ الجواليقى المتوفى سنة ٤٦٥ ومقابلة ايضا على نسخة بخطّ القاشانى النحوىّ المتوفى سنة كما هو مذكور فى اخرها انتهى كاتبه امين. Hoc exemplar est illustre, magni aestimandum, quod scriptum est ab Ibn al-Khayyâm grammatico et collatum est cum exemplari scripto ab Al-G'avâlîqî, mortuo a. 465 et cum exemplari scripto ab Al-Qâshânî grammatico mortuo anno ...., ut commemoratum est in fine libri.

Qui hoc scripsit pro anno G'avâlîqîi fatali posuit annum natalem. Hic legitur القاشانى, in epigraphe, quam transcripsit,

القاسانى. Hoc igitur praeferendum videtur. Utrumque nomen قاشان et قاسان agnoscit Yâqût IV 13, 15. De ابن الخيام sive, ut minus bene in epigraphe scribitur ابن الحيام, nihil notum est.

Haec dissertatio ex lege latine scribenda erat. Unde aptum esse videbatur in singulis paginis sub textu arabico libellum in latinam linguam transferre; folia manuscripti singula in contextu per numeros 1ª et cet. signavi; notae in fine sunt positae, cum in ipsis paginis locum haud facile invenissent. Carminum fragmentis etiam hic libellus e more grammaticorum confertus est; pleraque, ubinam in aliis libris inveniantur, indicare studui; quod ubi non evenit, interpretatio magis dubia mansit. Quae apud alios indicare non contigit, sunt قد وردت fol. 8ª, فانّه 12ª, ت لى 13ª, يابا المغيرة 13ª, البيس 18ª, ابى الذمّ 18ᵇ, بناته 19ᵇ, واذا 19ᵇ.

1[a] مختصر التصريف الملوكىّ صنعة ابى الفتح عثمان بن
عبد الله بن جنّى النحوىّ رحمه الله

1[b]. بسم الله الرحمان الرحيم هذه جمل من اصول التصريف
يقرب تامّلها ويقلّ الكلفة على ملتمس الفائدة منها قليلة الالفاظ
كثيرة المعانى

* القول على معنى قولنا التصريف[a] معنى قولنا التصريف هو
ان تاتى الى الحروف الاصول وسنوضح قولنا الاصول فتتصرّف فيها بزيادة
حرف او تحريف بضرب من ضروب التغيير فذلك هو التصريف فيها
والتصريف لها نحو قولك ضرب فهذا مثال الماضى فان اردت
المضارع قلت يضرب او اسم الفاعل قلت ضارب او المفعول قلت

a. V. l. in textu القول على ذلك.

Compendium de flexione principibus destinatum. Opus Abu'l-fatḥi ʿUthmân ibn ʿAbdallâh ibn G'innî, grammatici.

In nomine dei misericordis et clementis! Haec sunt capita, quae amplectuntur elementa flexionis (taṣrîf); quorum consideratio facilis est nec magnam molestiam affert ei, qui utilitatem ex ea quaerat. Paucis verbis constant, sed copioso argumento.

Tractatus de vi nominis nostri taṣrîf.

Significatio nominis nostri „taṣrîf" (flexio) ut dilucidetur, opus est ad litteras, quae dicuntur radices, pervenire. Exponemus igitur nomen „radicum". Radices flectuntur vel additione litterae vel conversione aliqua litterarum radicalium. Hoc dicitur flecti, et flectere, sicut dicis; „ḍaraba" (verberavit), ut sit paradigma perfecti; si volueris paradigma temporis imperfecti, dices „jaḍribu" (verberabit); aut nominis agentis, dices „ḍârib" (verberans); aut nominis patientis, dices „maḍrûb"

مضروب او المصدر قلت ضربًا او فعل ما لم يسمّ فاعله قلت
ضُرب وان اردت انّ الفعل كان اكثر من واحد على وجه المقابلة
قلت ضارَب فان اردت انّه استدعى الضرب قلت استضرب فان
اردت انّه كثّر الضرب وكرّره قلت ضرّب فان اردت انّه كان * فيه a
الضرب 2a في نفسه مع اختلاج وحركة قلت اضطرب وعلى
هذا عامّة التصريف في هذا النحو من كلام العرب فمعنى التصريف
هو ما اريناك من التلعّب بالحروف الاصول لما يراد فيها من المعانى
المفادة منها وغير ذلك فان قد ثبت ما قدّمناه فليعلم انّ التصريف
ينقسم الى خمسة اضرب زيادة بدل حذف تغيير بحركة او
سكون ادغام

القول على حروف الزيادة وهى عشرة احرف الالف والياء والواو
والهمزة والميم والتاء والنون والهاء والسين واللام ويجمعها قولك

a. V. l. in margine منه

(verberatus); aut nominis actionis, dices „ḍarb“ (verberare); aut passivi dices „ḍuriba“ (verberatum est); aut actionis, quae non sola unius opera, sed mutua complurium fit, dices „ḍâraba“ (verberando contenderunt); aut si vis denotare „desiderat, ut verberetur“, dices „istaḍraba“; aut exemplum multum et iterate verberandi est „ḍarraba“; aut si vis denotare „aliquis concutitur cum spasmo et agitatione“, dices „iḍṭaraba“. Tali modo fit omnis flexio verbi arabici, ita ut sensus vocis „taṣrîf“ is sit, quem declaravimus lusu quasi radicalium effectum, quibus exprimuntur significationes inde derivatae et aliae. Quum constiterit quod praemisimus, scietur flexionem esse quinquepertitam: litterae adduntur, permutantur, abiciuntur, convertuntur mutata vel omissa vocali, assimilantur.

Tractatus de decem litteris augmento inservientibus.

Hae sunt: Alif, jâ, vâv, hamza, mîm, tâ, nûn, hâ, sîn, lâm. Vox memorialis est: اليوم تنساه vel سالتمونيها. Abu'l-ʿAbbâs Abû ʿUthmânum interrogasse traditur, quaenam essent

اليومَ تنساه ويقال ايضا سالتمونيها ويحكى انّ ابا العبّاس سال ابا عثمان عن حروف الزيادة فانشده ابو عثمان

هويت السمان فشيّبتني   وما كنت قدما هويت السمانا [1]

فقال له ابو العبّاس الجواب فقال قد اجبتك دفعتين يعنى قوله هويت السمان [2b] معرفة قولنا الاصل والزائد [2] الاصل عبارة عند اهل هذه الصناعة عن الحروف التى تلزم الكلمة فى كلّ موضع من تصرّفها الّا ان يحذف شيء من الاصول تخفيفا او لعلّة عارضة فانّه لذلك فى تقدير الثبات وقد احتاط التصريفيّون فى سمة ذلك بان قابلوا به فى التمثيل من الفعل والموازنة له فاء الفعل وعينه ولامه وقابلوا بالزائد لفظه بعينه فى نفس المثال المصوغ الاعتبار ولم يقابلوا به فاء الفعل ولا عينه ولا لامه بل لفظوا به البتّة من ذلك قولنا قعد مثاله فعل فالقاف فاء الفعل والعين عينه والدال لامه فالحروف اذا كلّها اصول فاذا قلت يقعد * زدت الياء وصار مثاله يفعل a

a. I. m.

litterae augmento inservientes. Abû ʿUthmân hoc carmen recitasse fertur: Amavi obesas, tum me canum declarasti; neque olim amavi obesas. Dixit Abu'l-ʿabbâs: Nonne respondes? „duplici", inquit ille, „modo respondi" i. e. verbis repetitis هويت السمان.

Quid sit nobis radix et augmentum. Apud grammaticos nomine „radicis" comprehenduntur litterae, quae ubicunque, ut flexio fiat, intenditur, necessario adsunt, nisi qua abicitur, sive ut enuntiatio facilior fiat sive alia interposita causa. Quod cum ita sit, intelligitur semper forma principalis. Qui de taṣrîf scripserunt, ut radix significetur, ei in paradigmate verbi formando et in verbi formis definiendis respondendas curarunt phâ, ʿain, lâm litteras verbi فعل. Augmento opposuerunt ipsas eas litteras, quae sunt in paradigmate comparandi causa formato neque ei opposuerunt phâ, ʿain, lâm litteras verbi فعل, sed augmentum, quatenus eius pronuntiatio est, omnino retinerunt; e. g. verbi قعد (sedit) ق est ف verbi,

فالياء زائدة لانّها ليست موجودة في قعد والقاف والعين والدال موجودة اين تصرّفت الكلمة نحو قاعد ومتقاعد ومقتعد فالالف والميم والتاء زوائد لانّها ليست موجودة في قعد ولذلك زدتها في المثال المصوغ لاعتبار [3] الزوائد من الاصول ولم تقابل بها فاء ولا عينا ولا لاما فقد بَانَ اذًا فرق [3a] ما بين الاصل والزائد وقد تقصّيتُ ذلك في تفسير تصريف ابى عثمان رحمه الله وينبغى ان تعلم ايضا انّ معنى قولنا الحروف الزوائد انّما نريد به انّها هى الّتى يجوز ان تزاد في بعض المواضع فيقطع عليها هناك بالزيادة اذا قامت عليها الدلالة ولسنا نريد انّها لا بدّ من ان تكون في كلّ موضع زائدة هذا محال الا ترى انّ أَوَى مثاله فعل وانّ الهمزة والواو والياء التى انقلبت الالف عنها كلّها اصول وان كان قد يمكن ان تكون في غير هذا الموضع زوائد وهذا واضح واعلم انّ لكلّ حرف من هذه الحروف موضعا تكثر فيه زيادته وموضعا تقلّ فيه

littera ع est ع verbi, د est ل verbi et hae tres litterae ق, ع, د radicales sunt; in temporis imperfecti forma يقعد, ubi jâ littera est augmentum, quia in radice non invenitur, dum tres radicales ق, ع, د inveniuntur, addidisti jâ, ut paradigma sit يفعل. Ubi verbum flectitur, ut in قاعد, متقاعد, مقتعد, alif, tâ, mîm sunt litterae, quae flexionis causa additae sunt. Itaque manifestum est, quid intersit inter radicem et augmentum; eandem rem diligenter explicavi in commentario ad librum Abû ʿUthmâni تصريف nuncupatum. Praeterea tibi sciendum est nos litteras additicias eas nuncupare, quae quibusdam tantum locis addantur et quibus ex certis indiciis haec conditio abiudicari possit neque eas quovis loco additicias esse existimamus; hoc enim absurdum esset. Nonne vides radicem أوى verbo فعل respondere et hamza, vâv, jâ litteras, ex quibus alif mutata est, radicales esse at aliis locis additas esse posse? hoc patet. Scias omnes has litteras aliis locis frequentes, aliis raras esse. Saepe litterae locus est proprius quo nonnisi additicia invenitur; quem locum cognosce ex iis, quae tibi dicam. Lex

وربّما اختصّ الحرف بالموضع لا يوجد زائدا الّا فيه فاعرف تلك
الاماكن بما اذكره لك وليكن الحكم على الاكثر لا على الاقلّ فامّا
الالف والياء والواو فالحكم عليهن انّهن متى كانت واحدة منهن
مع ثلاثة احرف اصول فصاعدا ولم يكن هناك تكرير فلا يكون
الّا زائدة عرفتَ الاشتقاق او لم تعرفه فان 3b عرفته كان على ما
ذكرنا لا محالة وان لم تعرفه حملتَ ما جُهِل امره على ما عُلِم من
ذلك كوثر الواو * فيه a زائدة لانّ معك ثلاثة احرف اصولا لا
يشكّ فيها وهى الكاف والثاء والراء فالواو اذا زائدة هذا طريق
القياس فامّا طريق الاشتقاق فذلك ايضا الا تراهُ من معنى الكثرة
يقال رجل كوثر اذا كان كثير العطاء قال الشاعر

وانت كثير يابن مروان طيّب   وكان ابوك ابن العقائل كوثرا [4]

وكذلك الياء فى كثير والالف فى كاثر الحكم فيها ثلاثتها واحد
قال الاعشى

ولست بالاكثر منهم حصى   وانّما العزّة للكاثر [5]

a. Supra versum.

autem sit ei, quod saepius reperitur, nec ei, quod rarius se offert. Litterae alif, vâv, jâ, si una ex iis cum tribus vel pluribus radicalibus conjuncta neque ulla ibi radicalis repetita est, omnino additiciae sunt putandae, sive derivationem novisti, sive non novisti. Unde verbum sit derivatum, si cognoscis, res est secundum ea, quae diximus; et si non cognoscis, refers ea, quorum rationem ignoras, ad ea, quae cognoscis. Exemplum sit vocabulum كوثر (multus, inde vir liberalis et beneficus); vâv est inserta, quia dubitari non potest, quin kâf, thâ, râ litterae sint radicales, ita ut vâv addita sit. Id fit ratione analogiae et etymologiae. Nonne vides voci كوثر similem significationem esse atque substantivo كثرة (multitudo) et adjectivo كثير (multus)? Vir كوثر dicitur, qui multum dat. Dixit poeta: Et tu(es) largus, o Ibn Marvân, optimus; atque (fuit) pater tuus, filius nobilissimorum, liberalis. De jâ littera in كثير et

الهمزة موضع زيادة الهمزة ان تقع اوّلا وبعدها ثلاثة احرف اصول نحو احمر واصفر واخلق وابلق فالهمزة زائدة ومثاله أَفْعَلُ وكذلك ⁴ᵃ اجفيل واخريط فالهمزة زائدة ومثاله إِفْعِيلٌ لانّ الياء زائدة لما قدّمنا فبعد الهمزة لذلك ثلاثة اصول فهى اذاً زائدة فان كان بعدها اربعة اصول فالهمزة اصل والكلمة بها خماسيّة وذلك نحو اصطبل الهمزة اصل ومثال الكلمة فِعْلَلٌّ ونظيرها جردحل فان كانت الهمزة وسطا لم تزد الّا بثبت وذلك نحو زئبر وضئبل وجؤذر وبرأل الديك * اى نفش عُرفه ᵃ الهمزة فى هذا كلّه اصل لانّها حشو وقد زيدت حشوا وذلك قليل قالوا شمال وشامل ومثالهما فعْأل وفأعل

a. I. m.

alif in كاثر idem judicandum est. Dixit Al-Aʿshâ: Plurimus numero inter eos non es; potestas copioso (debetur).

Hamza est additicia, cum initio vocis invenitur tribus radicalibus subsequentibus: احمر (ruber); اصفر (flavus); اخلق (laevis); ابلق (albo nigroque colore variegatus); paradigma est forma أَفْعَلُ. Praeterea hamza est littera additicia in اجفيل (pusillanimis); اخريط (nomen plantae cuiusdam), quorum paradigma est إِفْعِيلٌ. Nam jâ media, ut supra diximus, addita est; item hamza in initio posita. Hamza, si quattuor radicales sequuntur, elementum est, ita ut vocabulum sit quinquelitterum, e. g. إِصْطَبْلٌ (σταβλίον, stabulum); paradigma est فِعْلَلٌ; simile est جردحل (camelus corpulentus). Hamza in medio vocis non est addita, nisi necessaria, e. g. زِئْبِر (limbus vestis); ضئبل (infortunium); جُؤْذُر (foetus vaccae silvestris); برأل الديك (gallus gallinaceus distendit ambientes colli plumas). Quibus in locis, hamza cum sit abundanter inserta, elemento annumeranda est. Rarum est, ut hamza inserta sit additamentum ut in شمال et شامل (septentrionalis ventus) Paradigma est فَعْأَل et فَأْعَل, quia dicitur شملت الريح (septentrionem versus se convertit

فالهمزة زائدة لقولهم شملت الريح والهمزة ايضا فى جرائض زائدة
ومثاله فُعائل لقولهم فى معناه جرواض اى جمل شديد وكذلك
حطائط همزته زائدة ومثاله فُعائل لانّه من الشىء المحطوط وهو
الصغير وقالوا النئدلان فهمزته زائدة لقولهم فى معناه النّيدلان
غير مهموز بضمّ الدال ومثال * النئدلان فِئعُلان a والنئدلان هو
الكابوس ويقال له ايضا الجاثوم وقد اطّردت زيادة الهمزة آخرا
للتانيث نحو حمراء وصفراء واصدقاء وانبياء وعشراء ونفساء

4[b] الميم [6] موضع زيادة الميم ان تقع اوّلا وبعدها ثلاثة احرف
اصول نحو مضرب ومقتل ومكرم ومُجمل حكمها فى ذلك حكم
الهمزة وكذلك اذا كانت بعدها اربعة احرف اصول كانت الميم
اصلا وذلك نحو ميم مرزجوش هى اصل ومثاله فَعْللول على * ما b

a. Codex النّيْدلان فَيْعلان; b. Supra versum.

ventus); in جرائض (crasso et amplo corpore vir; vorax, ut vehementer dentibus arbores discinderet, camelus); paradigma est فُعائل; idem significat جِرْواض (validus camelus); in حطائط a محطوط (parvus); in نئدُلان, quod hamzam auctam portans idem est ac نَيْدُلان, qua in radice hamza non invenitur et dâl vocali ḍamma insignita est; paradigma نئدُلان est فئعُلان. النئدلان est الكابوس vel الجاثوم (incubus nocturnus). — Ut nominum genus femininum formaretur, hamza in fine addita est: حمراء (rubra); صفراء (flava); اصدقاء (amici); انبياء (prophetae); عشراء (quae decimum vel octavum ab initu agit mensem camela). نفساء (puerpera).

Mîm prima vocis littera tribus radicalibus succedentibus additamenti locum tenet: مَضْرَب (acies ensis); مَقْتَل (locus mortis); مُكْرِم (generosum declarans); مُجْمِل (pulchre agens). De mîm idem dicendum est ac de hamza; eodem modo mîm quattuor radicalibus sequentibus radicalis est; e. g.: مرزجوش (samp-

تقدّم وقد زيدت الميم حشوا وذلك شاذّ لا يقاس عليه قالوا دلامص
فالميم عند الخليل زائدة ومثاله فُعامل وذلك لانّه بمعنى الدلاص
وهو البرّاق قال الاعشى

اذا جرّدت يوما حسبت خميصة عليها وجريال النضير الدلامصا [7]

وقالوا للاسد هرماس ومثاله فعْمال [8] لانّه من الهرس وهو الدقّ
وقالوا لبن قمارص اى قارص ومثاله فُماعل وقد زيدت بالميم آخرا
زيادة اكثر من زيادتها حشوا وكلاهما شاذّ لا يقاس عليه من ذلك
زرقم وفسحم وهما فُعْلُم لانّه من الزرقة والانفساح وقالوا حلكم
للاسود وهو من الحلكة ومثاله فِعْلُم وقالوا دلقم وهى فعْلَم من
الاندلاق [9] 5a في احرف سوى هذا

suchum); paradigma est فُعْلُلُول, ut supra commemoravimus. Raro factum est, ut mîm superflua insereretur sine analogia, e. g. in nomine دلامص, cuius mîm autore Khalîl inserta est — paradigma est فُعامل —; دلامص eandem significationem habet atque دلاص, quod est برّاق (fulgens). Dixit Al-Aʿshâ: Quod si eam aliquo die videres vestibus nudam, putares eam esse vestitam pallio nigro et auro rubro splendentem. Paradigmate فِعْمال leonem هرماس vocarunt a هرس, quod est دقّ (fregit). Paradigmate فُماعل dixerunt لبن قمارص (acre lac) a قرص (vellicavit). Mîm praeterea in fine vocis est addita, quod magis accidit, quam ut sit inserta; verumtamen utraque mîm, et in fine addita et inserta, haud multum reperitur et cum lege discrepat. Hic sunt numeranda — paradigmate فُعْلُم — زرقم (valde caeruleus) a زرقة (caeruleus et lividus color); et فسحم (spatiosus) a انفسح (spatiosus fuit locus); حلكم (niger) a حلكة (summa nigredo); paradigmate فِعْلَم: دلقم (camela, cuius dentes senio fracti sunt [Lane]) a اندلق. Idem reperitur in aliis litteris.

التاء والنون اذا جاءت التاء والنون فى موضع تقابلان فيه احد
الاصول حكم بانّهما اصلان الّا ان يدلّ الاشتقاق على زيادتهما فحكم
بهما وان جاءتا مخالفين لبناء الاصول حكم بانّهما زائدتان من ذلك
قولنا عنتر التاء والنون جميعا اصلان الا ترى انّ النون تقابل
العين من جعفر والتاء تقابل الفاء منه وكلاهما اصل فكلاهما اذاً
اصل فامّا نرجس فالنون زائدة ومثاله نَفعِل لانّه ليس فى الكلام
مثل جعفر بكسر الفاء وكذلك تَنْضُب التاء زائدة لانّه ليس فى
الكلام مثل جُعْفُر بضمّ الفاء * وقيل له تنضب كما قيل لنظيره
شوحط لانّ الناضب هو الشاحط وكلاهما للبعد a وكذلك عنصل
النون زائدة لانّه ليس فى الكلام مثل جُعْفَر * بضمّ الجيم b فامّا
النون من عَنْبَس فزائدة من قبل الاشتقاق لا من طريق القياس
وذلك لانّه من العَبوس ولذلك قيل للاسد عنبس لعبوسه وكراهة
منظره قال الاشتر النخعىّ

بقّيت وفرى وانحرفت عن العلى   ولقيت اضيافى بوجه عبوس ، [10]

a. I. m.; b. I. m.

Tâ et Nûn si alicubi uni ex radicalibus respondent, ipsae radicales censentur, nisi ex derivatione eas serviles esse elucet, idque fit, si verbi formationi non conveniunt. E. g. in عنتر tâ et nûn sunt radicales, quia ت litterae ع et ن litterae ف nominis جَعْفَر consentaneae sunt. Cum ع et ف radicem huius nominis constituant, ت et ن radicales sunt. In نرجس nomine (narcissus, paradigmate نفعل) nûn est servilis quia forma qualis جَعْفِر in lingua locum non habet. Idem est in تنضب (nomen arboris in regione Hidjaza, — idem est atque شَوْحط; نضب et شحط significationem verbi بعد (distare) habent —) et عنصل (caepa in agris nascens), quia formis ut جُعْفُر aut جُعْفَر non utuntur. Nûn عَنْبَس augmento inservientem esse non manifestum est ex analogia, sed ex derivatione, quia عنبس originem ab

5[b] وقد زيدت النون في نفعل وانفعل وبعد الف التثنية ويائها نحو الزيدان والعمران والرجلين والغلامين وبعد واو الجمع ويائه نحو الزيدون * والعمرون a والزيدين * والعمرين b وعلامة للرفع في خمسة مواضع من الفعل نحو يفعلان وتفعلان وتفعلون ويفعلون وتفعلين يا امراة وبعد الالف في نحو غضبان وبابه فما لحق به * من نحو c قحطان * عربان d وعمران وعثمان وحدرجان * وبعد الواو والياء في زيتون وغسلين e وللتوكيد خفيفة وثقيلة نحو ليقومن وليقومن ومتى حصلت الكلمة خماسية وثالثها نون ساكنة حكم بزيادتها نحو جحنفل [11] وشرنبث وعصنصر فان كانت

a. I. m.; b. Supra versum; c. I. m.; d. Supra versum; e. I. m.

عبوس (austerus) ducit, ideoque leo, cum sit austerus ac generoso vultu praeditus, عنبس appellatur. Dixit Al-Ashtar annakha'î: Utinam divitias meas servem et a nobilitate deflectam et obviam occurram convivis meis facie austeri.

Nûn addita est in formis primae personae pluralis imperfecti نفعل; in conjugatione septima انفعل; in duali nominis post alif et jâ, e. g. الزيدان, العمران, الرجلين, الغلامين; in plurali nominis post vâv et jâ, e. g. الزيدون, العمرون, الزيدين, العمرين; in quinque locis verbi, ut indicativum modum indicet, nempe in secunda persona singularis feminini تفعلين, in duali يفعلان, تفعلان; in plurali tertiae et secundae personae يفعلون, تفعلون; in modo emphatico, sive nûn levis يقومن, sive nûn gravis يقومن; in formis ex verbo exortis post alif غضبان eorumque similibus nominibus propriis قحطان, عربان, عمران, عثمان, حدرجان; post vâv et jâ in nominibus زيتون (oliva) et غسلين (res lavata). In nominibus quinquelitteris nûn, quando erat vocali vacua ac tertia littera, additamentum est putata, e. g. جحنفل, شرنبث (crassus manibus pedibusque), عصنصر (nomen loci aut montis). Nûn, quodsi tertia littera non erat — attamen uni ex radica-

النون غير ثالثة * وهى مع ذلك مقابلة لبعض الاصول يعنى فى
الكلمة الخماسيّة a حكم بكونها اصلا ساكنة كانت او متحرّكة حتّى
يدلّ الدليل على زيادتها والساكنة نحو نون حَنْزَقْر وحِنْتَفْر
والمتحرّكة نحو نون جَنَعْدَل فامّا ما دلّت الدلالة على * زيادته b
وهو متحرّك غير ساكن فنحو نون كَنَهْبُل لانّه ليس فى الاصول مثل
* سَفَرْجُل c بضمّ الجيم وامّا الساكنة فنحو نون قنفخر النون
زائدة لقولهم فى معناه امراة قفاخريّة ومثال قنفخر فِنْعَلّ 6[a] كما
انّ مثال كنهبل فَنَعْلُل وامّا التاء فزيدت فى جمع التانيث نحو
ضاربات وجوزات وجفنات وتزاد للمضارعة نحو تفعل انت او هى
وتزاد فى تفعّل وتفاعل وتَفَوْعَل وتفيعل وفى جميع ما تصرّف من

a. I. m.; b. V. l. in textu زيادتها; c. Codex سَفَرْجُل.

libus litterae in quinquelittera voce inventae respondens — radicalis est habita sive vocali affecta, sive destituta, nisi ex alio argumento nûn esse adventiciam comprobatur. Nûn quiescens est in حَنْزَقْر (parvus), حَنْتَفْر (brevis); nûn mota est in جَنَعْدَل. Sed in كنهبل (arboris crassae nomen) — paradigmate فَنَعْلُل — nûn non est radicalis, quia simile vocabulum quinquelitterum ut سفرجل non invenitur; eadem nûn est in قنفخر (paradigmate فِنْعَلّ), quae vox cum قفاخريّة (formosa) communem stirpem habet.

Tâ addita est: in tertia persona singularis feminini et secunda persona singularis imperfecti, e. g. تفعل أنت او هى; in quinta conjugatione ut تفعّل, in sexta conjugatione ut تفاعل; in formis verbalibus quadrilitteri verbi ut تَفَوْعَل et تفاعُل; in omnibus eiusmodi formis, quae flectuntur, ut تَفَيْعَل et تفعيل. Tâ addita est in plurali feminini, e. g. ضاربات (verberantes feminae), جوزات (aquationes), جفنات (scutellae ligneae); in nominibus (masculinis), quae generis feminini for-

ذلك نحو التفاعل والتفعيل وتزاد للتانيث نحو حمزة وطلحة الّا انّك اذا وقفت عليها ابدلت منها الهاء فقلت طلحه وحمزه وتزاد في افتعل نحو اقتطع واجترح وفي استفعل نحو استخرج واستقدم وفيما ذكرنا من هذا ونحوه دليل على ما اختصرناه وتركناه الهاء تزاد لبيان الحركة نحو قولك في الوقف فيمه ولمه وعلامه تريد فيم ولِمَ وعلام وفي نحو قولك ارمه واغزه واخشه وانت تريد ارم اغز واخش وقد زيدت شاذّة في أُمّهات يراد أُمّات وحكى من غير جهة سيبويه انّ الخليل ذهب في هركولة الى زيادة الهاء وقال هي هفعولة وهي المرأة العظيمة الاوراك لانّها تركل في مشيها * وزيدت ايضا في هجرع [12] وهبلع لانّهما من الجرع والبلع وهما هفعل a وقد ابدلت

a. I. m.

mam habent, e. g. حمزة, طلحة, nisi in pausa tâ in hâ conversa est. Tâ inserta est in conjugatione octava, e. g. اقتطع (resecuit), اجترح (sibi comparavit); in conjugatione decima, e. g. استخرج (eduxit), استقدم (praecessit). Ex eo, quod de hac re eiusque simili commemoravimus, judicari potest de eo, quod contraximus et omisimus.

Hâ in pausa ad tuendam vocalem additamentum est, intellige: فيمه, لمه, علامه pro فيم, لِمَ, علام; et اِرْمِهْ pro اِرْمِ (jace), اغزه pro اغز (pete), اخشه pro اخش (time). Raro factum est ut nomini inserta sit, velut in امّهات pro امّات (matres). Khalîl, non tamen teste Sîbavaihi, traditur docuisse hâ in هركولة esse adjectam, ut paradigma sit هفعولة; radicem esse ركل (uno pede percussit), ideoque هركولة esse feminam magnis coxis praeditam, quia coxas inter eundum commoveat. Forma هفعل est in هجرع (stultus) a جرع (sorpsit) et هبلع (heluo, vorax) a بلع (deglutivit). Accidit ut in pausa tâ finalis generis feminini in hâ transierit e. g. قائمه, قاعده, غلامه.

الهاء من 6b تاء التانيث في الوقف نحو قائمه وقاعده وفلانه السين تزاد في استفعل وما تصرّف منه نحو * استخرج a ومستخرج وزيدت السين في اسطاع * يُسطيع b عوضا من سكون عينه والغرض فيه اطاع يطيع واصله اطوع يطوع اللام وزيدت 13 اللام في اشياء محفوظة لا يقاس عليها وهي ذلك لقولك في معناه ذاك والالك لقولك الاك والاتك قال الشاعر

الالك قومي لم يكونوا اشابة وهل يعظ * الضليل c الّا الالئا 14
وزيدت ايضا في عبدل لانّ معناه * العبد d وفي فحجل لانّه من الافحج وفي زيدل لانّ معناه زيد وكذلك هي زائدة في هنالك لانّ معناه هناك

15 البدل e وحروف البدل من غير ادغام احد عشر حرفا

a. Sic i. m.; codex اسْتخرج; b. Em. i. t. pro يَسطيع; c. Codex الصليل; d. I. m.; e. V. l. i. m. باب البدل.

Sîn inter litteras verbo ad decimam conjugationem formandam praepositas ubique locum obtinet e. g. استخرج, مستخرج (eductus est, educens). Tum in اسطاع, يسطيع addita est ex substitutione pro media radicali quiescente formarum اطاع, يطيع loco اطوع, يطوع.

Lam augmento inserviit in nonnullis vocibus, quae non certas leges, sed loquendi usum sequuntur, nempe in pronomine demonstrativo ذلك (iste) eodem quod ذاك, الالك pro الاك et الاتك (isti, istae), هنالك pro هناك (illic). Dixit poeta: Isti mea gens sunt, non sunt miscella turba; num admonet praeter illos aliquis errantem? Lâm item in عبدل pro عبد (servus), quia significatio eadem est; فحجل propter افحج (dimotis ab invicem calcibus incedens); زيدل propter زيد (nomen proprium Zaid.).

Permutatio.

Litterae, quae permutantur, non assimilantur, undecim

منها من حروف الزيادة ثمانية وهى الالف * والياء والواو a والهمزة
* والنون b والميم والتاء والهاء وثلاثة ^{7a} من غيرها وهى الطاء والدال
والجيم ابدال الالف [16] وقد ابدلت من اربعة احرف وهى الياء والواو
والهمزة والنون فامّا الياء والواو فمتى تحرّكتا وانفتح ما قبلهما قلبتا
الفا الّا ان يشذّ شىء او يخاف لبس او يكون التصحيح امارة
فالقلب نحو قام وباع واصلهما قَوَمَ وبَيَعَ وكذلك طال وخاف وهاب
والاصل طَوُلَ وخَوِفَ و هَيِبَ فابدلتا الفين لما ذكرنا وكذلك باب
ودار اصلهما بَوَبٌ ودَوَرٌ وكذلك ناب وعاب اصلهما عَيَبٌ ونَيَبٌ
ففعل * بهما c ما ذكرنا وكذلك عصًا ورحًا اصلهما عَصَوٌ ورَحَىٌ واصل
غزا ورما غَزَوَ ورَمَىَ فصار الى الابدال لما مضى وما صحّ خوف اللبس
نحو غزَوَا ورمَيَا واستقصَيَا لو قلبتا الفين لسقطتا لسكونهما وسكون

a. Super الواو scriptum est مقدّم et super الياء scriptum est ماخّر; b. I. m.; c. Supra versum.

numerantur; octo earum sunt ex iis, quae adduntur, alif, jâ, vâv, hamza, nûn, mîm, tâ, hâ, et tres aliae ṭâ, dâl, ǵîm.

Alif ex quattuor litteris: jâ, vâv, hamza, nûn, mutata est. Jâ et vâv, quando ipsae vocali motae erant et consonans praecedens vocali fatḥa insignita erat, in alif conversae sunt, nisi singulare quid incidebat aut ambiguitas metuebatur aut jâ et vâv firmas esse peculiare ac proprium putabatur; e. g. قام ex قَوَمَ (stetit), باع ex بَيَعَ (vendidit), طال ex طَوُلَ longum fuit, خاف ex خَوِفَ (metuit), هاب ex هَيِبَ (timuit), باب ex بَوَبٌ (porta), دار ex دَوَرٌ (domus), ناب ex نَيَبٌ (dens acutus), عاب ex عَيَبٌ (vitium), عصًا ex عَصَوٌ (baculus), رحًا ex رَحَىٌ (mola), غزا ex غَزَوَ (petiit), رما ex رَمَىَ (jecit). In dualis tertia persona perfecti, ut distinctio fieret a tertia persona singularis perfecti, vâv et jâ consonantium vim servarunt e. g. غزوا, رميا, استقصيا, neque غزا, رما, استقصا, qui esset singularis. Ex eadem causa

الف التثنية بعدهما فكنت تقول غزا ورما وانت تريد التثنية فيلتبس بالواحد * ولذلك النزوان والغليان صحّتا فيه اللامان لئلّا يلتبس فعلان معتلّ a اللام * بفعال صَحيح اللام b وما صحّ من ذلك 7b لانّه فى معنى ما تجب صحّته قولهم * عوِرَ c * و حوِلَ d صحّ لانّه فى معنى * اعورّ واحولّ e وكذلك صيِد البعير يصحّ لانّه فى معنى * اصيدّ f وكذلك اعتونوا واعتوروا واهتوشوا واجتوروا لانّه فى معنى ما لا بدّ من صحّته لسكون ما قبله وهو تعاونوا وتعاوروا وتهاوشوا وتجاوروا فجعل التصحيح امارة للمعنى

ابدال الالف من الهمزة متى سكنت الهمزة وانفتح ما قبلها فتخفيفها وابدالها جميعا ان تصيّرها الفا فى اللفظ فالتخفيف نحو

a. Codex العين; b. I. m.; c. V. l. i. t. عوِرَ; d. V. l. i. t. وحوِلَ; e. Codex اعوّر واحوّل; f. Codex اصيّد.

in نزوان (n. a. a نزو assiluit) et غليان (n. a. a غلى bullivit) radicales ultimae firmae sunt, ne confundatur forma فعلان, si ultima radicalis infirma est, cum forma فعال verbi firmi.

In medio vâv et jâ in compluribus verbis positae sunt firmae; scias عور (luscus fuit), quod est اعورّ; حوِل (obliquus et distortus fuit oculus), quod est احولّ; صيِد (inclinante fuit collo camelus), quod est اصيدّ (prae noxa capitis respicere nequivit). In formis conjugationis octavae اعتونوا (invicem juverunt), اعتوروا (— de pluribus — inter se mutuati sunt), اهتوشوا (mixti fuerunt inter se), اجتوروا (invicem vicini ac vicinitate juncti fuerunt), quae habent sensum conjugationis sextae, vâv mansit firma, quia sensus conjugationis is est, qui formis firmis carere nequeat propter litteram praecedentem vacuam; vâv posita est firma, quia significationi propria est.

Permutatio alif cum hamza. Hamza, quando fatḥa praecedente quiescit, allevari atque in alif transformari potest,

قولك في رأس راس وفي فأس فاس وفي اقرأ اقرا وفي اهدأ اهدا
والبدل قولك آدم وآمن فابدلت الهمزة الفا لاجتماع الهمزتين
وسكون الثانية وانفتاح ما قبلها * والاصل أأدم وأأمن a

ابدال الالف * والنون b ابدلت من التنوين في النصب
نحو قولك رايت زيدًا وكلّمت جعفرًا ومن النون الخفيفة اذا انفتح
ما قبلها في امر الواحد نحو قولك للرجل في الوقف اضربا وقوما وانت
تريد اضربَنْ 8a وقومَنْ قال الله تعالى لنسفعًا بالناصية فاذا وقفت
قلت لنسفعَا قال الاعشى ، ولا تعبد الشيطان والله فاعبدا ، 17
اراد فاعبدن وابدلت ايضا من نون اذن في الوقف نحو قولك
لاضربنّك اذا تريد اذن * ابدال الهاء من الالف وليس من هذا
الباب قالوا هنه يريدون هنا قال الراجز

قد وردت من امكنه من هاهنه ومن هنه ، c

a. I. m.; b. V. L. i. m. من النون; c. I. m.

ita ut alif productionis pronuntietur; e. g. راس ex رأس (caput), فاس ex فأس (securis), اقرا ex اقرأ (lege), اهدا ex اهدأ (quiesce); in (nominibus) آدم ex أأدم et آمن ex أأمن (optimum) duae hamzae, altera eaque prior vocali fatḥa mota, altera quiescens convenerunt, ita ut hamza posterior in alif productionis transierit.

Alif pro nûn usurpata est, quando nomen nunationem portans in accusativo ponebatur; e. g.: رايت زيدا (vidi Zaidum), كلّمت جعفرا (locutus sum cum G'aʿfaro). In singulari masculini modi emphatici, si praecedens consonans mota erat fatḥa, in pausa nûn levis cum alif commutata est: اضربا pro اضربنْ, قوما pro قومنْ. In verbis Qur'âni (96, 15): „Arreptis crinibus anterioribus protrahemus“ pro لنسفعًا in pausa est لنسفعَا. Dixit Al-Aʿshâ: Noli satanam adorare, deum adora; اعبدا est pro اعبدن. Praeterea nûn in alif conversa est in اذًا pro اذن,

ابدال الياء قد ابدلت من حروف كثيرة قد استقصيتها ومقدارها
نحو من عشرين حرفا فى كتابى الموسوم بسرّ صناعة الاعراب [18]
وانّما نذكر هاهنا ما يكثر استعماله ابدلت من الالف اذا انكسر
ما قبلها نحو قراطيس ومفاتيح فالياء فيهما بدل من الف قرطاس
ومفتاح ومن الواو اذا سكنت وانكسر ما قبلها غير مدغمة وذلك
نحو ميعاد وميزان وريح . وقيل وديمة كلّ ذلك من الواو لقولك
وعدت ووزنت وراوحت وقاولت زيدا ودوّمت السحابة * تدويما [a]
من الديمة قال الراجز
هو الجواد بن الجواد بن سبل ان دوّموا جاد وان جادوا وبل [19]
وتبدل ايضا من الهمزة اذا سكنت وانكسر ما قبلها نحو [8b]
قولك فى تخفيف ذئب ذيب وفى تخفيف بئر بير وتبدل ايضا من

a. Supra versum.

si dicis: Equidem te verberabo, tunc .. Huc permutatio hâ et alif non est referenda: هنه dicitur pro هنا (hic). Dixit poeta: Descendit ex variis locis, hinc et illinc.

Jâ pro viginti litteris substituta est, quas copiose explicavi in libro meo, qui nuncupatus est: Secretum analyseos grammaticae. Hic eas tantum transfigurationes memorabimus, quae permultae sunt. In jâ translatae sunt: alif, quando consonans antecedens vocali kesra erat notata, e. g. قراطيس a singulari قرطاس (charta), مفاتيح a singulari مفتاح (clavis); vâv quiescens neque sequenti litterae assimilata, vocali kesra antecedente, e. g. ميعاد (tempus, locus promissionis) a وعد (promisit), ميزان (quantitas mensurae) a وزن (mensuravit), ريح (ventus) a راوح (vehementer flavit), قيل (sermo) a قاول (sermocinatus est), ديمة (pluvia continua) a دوّم (continuo ac leniter pluit coelum). Dixit poeta: Iste est velox (equus), filius velocis, filius Sabalae (equae cuiusdam); si illi perseveraverunt (currere), iste est velox; si illi veloces sunt, ille vehementer currit.

Hamza quiescens kesra antecedente allevata est: ذئب fit ذيب (lupus), بئر fit بير (puteus). Râ, nûn, bâ in jâ permu-

الراء فى قيراط واصله قِرّاط لقولك فى جمعه قراريط * وفى تصغيره
قريرط a وكذلك * من النون b دينار لقولك فى تحقيره وتكسيره
دنانير ودنينير واصله دِنّار وكذلك * من الباء فى c ديباج اصله
دِبّاج فيمن قال دبابيج وهذا ونحوه لا يقاس عليه لقلّته ابدال الواو
تبدل * الواو d من الالف فى نحو ضُوَيرب وضوارب ومن الياء اذا
سكنت وانضمّ ما قبلها غير مدغمة وذلك نحو مُوسر ومُوقن اصلهما
مُيسر ومُيقن لانّهما من اليُسْر واليقين فتقول فى التحقير مييسر
ومييقن وتبدل من الهمزة اذا سكنت وانضمّ ما قبلها عند التخفيف
* والبدل e وذلك قولك فى تخفيف جؤنة جُونة وفى تخفيف مُؤمن
مُومن ابدال الهمزة قد ابدلت الهمزة من الالف للتانيث فى نحو

a. I. m.; b. Supra versum; c. Supra versum; d. Supra versum; e. I. m.

tatae sunt in قيراط pro قِرّاط (siliqua) propter pluralem قراريط et deminutivum قريرط; in دينار pro دِنّار (nummus aureus) propter pluralem دنانير et formam deminutivam دنينير; in ديباج pro دِبّاج (vestis serica), si pluralis دبابيج formatur. Haec et similia analogia carent propter raritatem.

Vâv pro alif substituta est in ضُوَيرب et ضوارب (alimentum hic illic quaerentes aves). Jâ, si vocali privata cum sequenti littera non contrahebatur praecedensque consonans vocali ḍamma affecta erat, in vâv permutata est: مُوسر (commoda vita usus) a يُسْر (opulentia), forma deminutiva est مييسر; مُوقن (certus) a يقين (certa cognitio), forma deminutiva est مييقن. Hamza quiescens praecedente littera ḍamma enuntiata, ut facilius pronuntiaretur, in vâv transiit: جُؤنة (nigredo) fit جُونة, مُؤمن (credens) fit مُومن.

حمراء وصحراء واصدقاء وعشراء [9a] فالهمزة في ذلك ونحوه بدل من
الف التانيث كالتى في حُبْلَى وسُكْرَى وابدلت الهمزة ايضا من الواو
اذا انضمّت ضمّا [a] لازما * نحو قولك في وجوه أجوه * وفي وُعِدَ
أُعِدَ [b] وفي اثْوُب اثْؤُب وفي سُوُوق سُؤُوق قال الراجز
لكلّ دهر قد لبست اثْؤُبا [20]
وتبدل من الواو والياء ايضا اذا وقعتا طرفين بعد الف زائدة
و ذلك نحو كساء ورداء واصلهما كساو ورداو فقلبتا همزتين واشباه
ذلك كثير وابدلت الهمزة ايضا من الهاء قالوا أآل واصله اهل فابدلت
الهاء همزة فصارت أأل ثم ابدلوها الفا فقالوا آل وتقول في تحقير
آل اهيل على مذهب الجماعة * واويل في قول يونس [c] ابدال النون
تبدل النون من الف التانيث قالوا في صنعاء صنعانىّ وفي بهراء

a. Supra versum additis siglis ق ج quae, dubium esse potest, utrum significent exemplar (خ) Qâshânîi an utrumque (ج); b. I. m.; c. I. m.

Hamza ex alif in genere feminino nominum formando orta est in حمراء, صحراء, اصدقاء, عشراء. Quibus in vocibus similibusque hamza substituta est pro alif in vocibus generis feminini inventâ, ut in حُبْلَى (praegnans) et سُكْرَى (ebria). Eadem commutatio hamzae est cum vâv, quando vâv vocali ḍamma mota erat: وجوه (anteriores partes) fit أجوه, وُعِدَ fit أُعِدَ, اثْوُب (vestes) fit اثْؤُب, سُوُوق fit سُؤُوق (trunci). Poeta dixit: Omni tempore vestes indui. Cum vâv et jâ in fine vocis post alif additam: كساء pro كساو (vestis), رداء pro رداو (vestis), et talia frequentissima sunt. Hamza pro hâ substituta est: Ex اهل (populus) factum est أأل, inde altera hamza in alif conversa آل, forma deminutiva est اهيل, ut plerique sentiunt, vel Yûnus autore اويل.

Nûn mutata est ex alif feminini in صنعانىّ (ad urbem

بهرانىّ وان شئت قلت النون بدل من الواو فى صنعاوىّ وبهراوىّ

9b ابدال الميم تبدل الميم من النون الساكنة اذا وقعت قبل الباء وذلك قولك فى عَنْبَر وقَنْبَر اللفظ بهما عمبر وقمبر بالميم وكذلك امراة شَنْباء فان تحرّكت هذه النون لم تقلب ميما تقول عنابر وقنابر والشنب والعنب وتبدل الميم من الواو فى فم واصله فوه بوزن فَوْز * وثوب وثور a فحذفت الهاء وابدلت الواو ميما فان حقّرت او كسّرت رددت الاصل فقلت فويه وافواه

ابدال التاء تبدل التاء من الواو فى هنت لقولك هنوات وفى بنت وأُخْت لقولك اخوات والأُخّوة والبُنُوّة وفى تُكأة وفى تُكّلان وتُراث وتُجاه وتقيّة وغير ذلك لقولك توكّأت ووكيل وورثت والوجه ووقيت وقالوا

a. I. m.

Ṣan'â pertinens) et بهرانىّ (ad tribum Bahrâ pertinens). Attamen affirmare potes eam nûn pro vâv positam esse, cum in usu sit صنعاوىّ et بهراوىّ.

Mîm cum nûn permutata est, quando haec vocali destituta ante bâ posita est. Nûn nominum عَنْبَر (ambarum), قَنْبَر (pyrobolus), شَنْباء (dentibus, in quibus est شنب praedita mulier) ut mîm enuntiatur. Quod si nûn vocali mota erat, enuntiatio mutata non est, e. g. in عنابر (horrea) قنابر (pyroboli), شَنَب (pulchritudo in dentibus), عنب (uva). In voce فم (os) mîm pro vâv est; in radice ad normam formarum ثَوْب, ثور (taurus), فوز (victoria) erat فوه; hâ omissa est et vâv in mîm transiit, ita ut sit فم; in forma deminutiva et plurali fracto radix restituta est: فويه et افواه.

Tâ pro vâv substituta est in هَنْت propter pluralem هَنَوات (res), بنت (filia) propter بُنُوّة (filiatio), اخت (soror) propter plurales اخوات et اخوة, تُكَأة (fulcimentum) a وكأ (V fultus est), تكلان (fiducia) propter وكيل (curator), تراث (haereditas) propter ورث (haeres fuit), تجاه (ex obversa parte) a وجه

اتلجه اى اولجه ومتى كانت فاء افتعل واوا او ياءا قلبت تاءا فى اكثر
[10a] اللغة وذلك * قولك a اتّزنت واتّعدت واتّلجت قال طرفة
*رايت b القوافى يتّلجن موالجا * تضيّق c عنها ان *تَوَلَّجها d الابر، [21]
وقال النحويّون فى مفتعل من اليسر متّسر [22] وابدلت التاء ايضا
من الياء فى ثنتان وذيت وكيت [23] لانّه من ثنّيتُ ومن قولك ذيّة
وكيّة والتاء فى كلتا بدل من لام كلا وان تكون واوا امثل من ان
تكون ياءا ولفظه اذا كانت واوا كلْوىّ [24] ابدال الهاء قد ابدلت
من الهمزة تقول العرب أرقت وهُرقت وفى انرت الثوب هنرته وفى
ارحت الدابّة هرحتها وفى اياك هيّاك قال الشاعر
فهيّاك والامر الذى ان توسّعت * موارده ضاقت عليك مصادره، [25]

a. Supra versum; b. V. l. i. m. فان; c. Codex دضايق;
d. Codex تَوُلَجها.

(obversa pars), تقيّة (timor) propter وقى (timuit), اتلجه (intromisit eum) propter اولجه (intrare eum fecit). In conjugatione octava vâv et jâ primae radicales cum tâ praefixa in plurimis vocibus contractae sunt in ت: اتّزن VIII a وزن, اتّعد VIII a وعد, اتّلج VIII a ولج. Ṭarafah dixit: Vidimus versus introduci in loca, quae angustiora erant, quam ut acus in ea introducerentur. Grammatici participium conjugationis octavae a يسر (alea ludere) متّسر esse dixerunt. In ثنتان (duae), ذَيْتَ et كَيْتَ (sic) tâ ex jâ orta est, quum derivandae sint a ثنّيتُ, ذيّة, كيّة. Tâ in كلتا (ambae) substituta est pro tertia radicali vocabuli, quam esse vâv praestat, quam haberi jâ, cum pronuntiatio, si vâv sit tertia radicalis, كِلْوىّ sonet.

Hâ in hamzam transformata est, dicitur: ارقت (IV a روق) et هرقت (effudi), انرت (IV a نير) et هنرت (nota نير appellata signavi pannam), ارحت (IV a روح) et هرحت (repuli camelos),

ويقولون هن فعلتَ فعلتُ يريدون ان فعلتَ فعلتُ وتبدل ايضا من الواو فى قول امرئ القيس

10b وقد رابنى قولها يا هنـا ه * وبحك a لحقت شرّا بشرّ، [26]

وهي فعال من هنوك واصلها هناوٌ فابدلت الهاء من الواو هذا هو الصحيح فيها * لا ما رواه b ابو زيد وابو الحسن [27] وتبدل * الها c ايضا من الياء فى ذه بمعنى ذى ومنها فى هنيهة تحقير هنة وكانت هنيّة والاصل الاوّل هنيوة لانّها من هنوات قال الشاعر

أرى ابن نزار قد جفانى * وملّنى d على هنوات شأنها متتابع، [28]

وتبدل من الالف تقول فى هنا هنه قال

قد وردت من امكنه من هاهنا ومن هنه،

ابدال الطاء اذا كانت فاء افتعل صادا او ضادا او طاءا او ظاءا

a. Supra versum v. l. ويلك; b. Codex لا مارآه; c. Supra versum; d. V. l. i. m. ورابنى.

ايّاك et هيّاك (cave). Dixit poeta: Cave a re ad quam descensus latus, at ascensus tibi angustus est. Dicunt pro ان فعلتَ فعلتُ (si facis tu, facio et ego) هن فعلتَ فعلتُ. Hâ etiam ex vâv orta est. Dixit Amru'l-Qais: Dubium mihi injecit dictum illius: heus tu, malum malo adjunxisti. هناه est forma فعال a هنوك (tu ipse) et orta est ab هناوٌ. Ea est recta sententia de hac re, neque ea, quam tradiderunt Abû Zaid et Abu'l-Ḥasan. Hâ substituta est pro jâ in ذه pro ذى (haec); in forma deminutiva vocis هنة (res) هنيهة in usu est pro هنيّة, quod enatum est ex هنيوة propter هنوات (pluralis vocis هنة). Cecinit poeta: Video ibn Nizârum me injuria affecisse et taedio de rebus, quas rursus ac rursus tractant. Hâ est pro alif in هنه pro هنا; dixit poeta: Descendit e variis locis hinc et illinc.

Mutatur in Ṭâ. Tâ littera in conjugatione octava inserta, quando prima radicalis est ṣâd vel ḍâd vel ṭâ vel ẓâ ubique

قلبت تاءه طاءا و ذلك فى افتعل من الصلح اصطلح ومن الضرب اضطرب ومن الطرد اطّرد ومن [11a] الظلم * اظطلم a وكذلك تصرّفه نحو يصطرب ويصطلح واصله اصتلح واضترب واطترد واظتلم وفعل ما ذكرنا

ابدال الدال اذا كانت فاء افتعل دالا او ذالا او زاءا قلبت تاءه دالا وذلك قولك * ادّرأ b وادّكر وازدُجِر والاصل ادترأ واذتكر وازتجر لانّها من درأت وذكرت وزجرت فقلبوا التاء دالا كما ترى وقالوا فى تولج دولج وقالوا ودّ واصله وَتِد فاسكنوا التاء فصار وَتْدا ثمّ ادلوها فقالوا ودّ

ابدال الجيم تبدل الجيم من الياء بدلا غير مطّرد قالوا فى الأيّل اجّل قال ابو النجم

كأنّ فى اذنابهنّ الشوّل   من عبس الصيف قرون الاجّل [29]

وقال آخر

a. Codex اظّلم; b. ادرأ.

in ṭâ transfigurata est: اصطلح (inter se convenerunt) VIII a صلح, اضطرب (cum spasmo et agitatione percussus est) VIII a ضرب, اطّرد (propulsus est) VIII a طرد, اظطلم (injuria affectus est) a ظلم, nec aliter in formis derivatis.

Mutatur in dâl. In octava conjugatione, si prima radicalis est dâl vel dhâl vel zâ, inserta tâ littera in dâl primae radicali magis consentaneam transiit: ادّرأ pro ادترأ VIII a درأ (pepulit), ادّكر pro اذتكر VIII a ذكر (recordatus est), ازدُجِر pro ازتجر VIII a زجر (prohibuit); praeterea dictum est تَوْلَج et دولج (lustrum ferae). ودّ (palus) ex وَتِد ortum est, nam tâ vocali privata cum dâl sequente contracta est.

G'îm cum jâ modo rariore permutata est in أيّل, ita ut oriatur اجّل (caprea). Dixit Abû Nag'm: Quasi essent in caudis eorum sublatis cornua caprearum ex aestatis stercore reliqua.

Alius dixit:

11b يا ربّ ان كنت قبلت حجّتج فلا يزال شاحج ياتيك بج
اقمر نهّات ينزى وفرتج ،
يريد حجّتى . وبى ووفرتى [30] وقال الآخر
خالى عويف وابو علجّ * المطعمان اللحم بالعشجّ
وبالغداة فلق البرنجّ a يقلع بالودّ وبالصيصجّ ، [31]
* يريد علىّ وبالعشىّ والبرنىّ والصيصىّ b وقال
حتّى اذا ما امسجت وامسجا ، [32]
يريد امست وامسى وهذا كلّه لا يقاس عليه

الحذف [33] الحذف فى كلام العرب على ضربين احدهما عن
علّة فهو مقيس ما وجدت فيه والآخر عن استخفاف لا غير فلا

a. I. m.; b. I. m.

Domine, si acceperis peregrinationem meam, rudens (mulus) me ad te semper feret, albus, rugiens, qui assilientem facit comam meam.

Alius dixit: Avunculus meus est ʿUvaif et Abû ʿAlî, qui carnem vespere porrigunt et mane dactylos suaviores, qui extrahuntur paxillo et palo. حجّتج est pro حجّتى, بج pro بى, وفرتج pro وفرتى. علجّ, عشجّ, برنجّ, صيصجّ sunt pro علىّ, عشىّ, برنىّ, صيصىّ.

Poeta dixit: Dum ille vespertino tempore erat et illa. امسجت est pro امست et امسجا pro امسى. Sed haec omnia sine analogia.

Abjectio litterarum.

Litterarum abjectio duplex est: altera propter litteram infirmam facta est, in qua constans est analogia; altera, qua pronuntiatio facilior reddatur, nec alia de causa, ita ut haud facile analogiam invenias.

يسوغ قياسه   الاوّل متى كانت الواو فاء الفعل وكان ماضيه على
فعَل فمضارعه يفعِل فاءه التى هى واو محذوفة لوقوعها بين ياء
وكسرة وذلك قولك وعد ووزن 12ᵃ وورد ثمّ تقول يَعِد وَيزِن
ويَرِد واصله يَوْعِد ويَوْزِن ويَوْرِد فحذفت الواو لما ذكرنا يوكّد ذلك
انّها ان انفتح ما بعدها صحّت فقلت يُوزَن ويُوعَد و يضبطه قول
الله تعالى لم يَلِد ولم يُولَد ومن ذلك ايضا يَوْجَل ويُوجَل صحّتا
لوقوع الفتحة بعدهما وكذلك حذفوا الواو من المصدر فقالوا
عِدَة وزِنَة والاصل وِعْدَة ووِزْنَة فاستثقلت الكسرة على الواو فنقلت
الى ما بعدها وحذفت الواو تخفيفا لانّها قد حذفت فى فعل هذا
المصدر ايضا اعْنى اَعِدُ وَازِنُ واذا كان الماضى على افعل حذفت
همزته فى المضارع فقلت اكرمتُ أُكْرِم وأحسنتُ أُحْسِن والاصل

Prior. Si vâv prima radicalis verbi est, cuius media radicalis in perfecto fatḥa insignita et in primae conjugationis imperfecto kesra notata est, in imperfecto vâv illa abjecta est, quia vâv inter jâ et kesra posita est: وزن imperfectum يزِن pro يوْزِن, وعد imperfectum يَعِد pro يوْعِد, ورد (descendit), imperfectum يرِد pro يوْرِد. Vâv abjecta est ex causa allata (nempe quod inter jâ et kesra erat). Hoc confirmat, quod vâv littera sequente cum fatḥa pronuntiata sana mansit, ita ut dicas in passivo: يُوزَن, يُوعَد. Utrumque comprehendit Qur'âni locus: يَلِد et يُولَد (112, 3). Ex eadem causa in formis يَوْجَل et يُوجَل utraque vâv mansit, cum media radicalis fatḥa instructa sit. In infinitivo عِدَة pro وِعْدَة et زِنَة pro وِزْنَة in usu est, nam kesra nimis aliena a vâv putata ad litteram sequentem translata est. Vâv igitur in infinitivo omissa est facilioris pronuntiationis causa, quod in verbo, ex quo infinitivus formatus est, in imperfecto non aderat (أَعِد, أَزِن)

أأُكْرِم وأأُحْسِن فحذفت الهمزة الثانية لاجتماع الهمزتين وربّما خرج بعض ذلك صحيحا غير محذوف على اصله قال الراجز

فانّه اهل لان يؤكرما ؛

وامّا ما حذف للوقف او للجزم او لالتقاء الساكنين فانّ ذلك لا يعتدّ حذفا فيه 12b لانّه متى زال الساكن وفارق الجزمَ او الوقفَ عاد الحرف والجزم لم يرم ولم يغز ولم يخش والوقف نحو قولك ارم واغز وامض معه واسع في حاجته وما حذف لالتقاء الساكنين نحو قم وبع وخف واصله قُوْمْ وبِيْعْ وخَافْ فحذفت الواو والياء والالف لسكونها وسكون ما بعدها ومن ذلك هذا قاضٍ وهذا مستقصٍ ونظرت * الى ساعٍ والاصل قاضيٌ ومستقصيٌ وساعيٍ فاسكنت الياء a استثقالا للضمّة والكسرة عليها في * الرفع b والجرّ وكان

a. Sic i. m., i. t.: الى ساعٍ والاصل قاضى ومستقصى وهذا مستقصٍ ونظرت; b. Supra versum.

eodem modo, quo in imperfecto conjugationis quartae hamza secunda elisa est: أُكْرِم pro أأُكْرِم a أكرمتُ, أُحْسِن pro أأُحْسِن a أحسنتُ propter duas hamzas convenientes. Raro accidit, ut hamza perfecto propria retineatur. Dixit poeta: Nam dignus est, qui honoretur: يُؤَكْرَما est pro يُكْرَما. Omissio litterae infirmae propter imperativum aut modum apocopatum aut duas quiescentes litteras convenientes non est putanda abjectio (antea dicta), qua verbum affecta est. Nam littera, quando desiit quiescere atque ab imperativo et modo apocopato discessit, rediit. Modus apocopatus est: يَرْمِ pro يرمِىْ, يغزُ pro يغزُوْ, يخشَ pro يخشَىْ. Imperativus est ارمِ pro ارمِىْ, امضِ pro امضِىْ (abi), اسعَ pro اسعَىْ (operam da rei). In imperativis قُمْ pro قُوْمْ, بِعْ pro بِيْعْ, خَفْ pro خَافْ vâv, jâ, alif omissae sunt, quia quiescebant et ipsae et consonans sequens. Huc pertinet هذا قاضٍ (hic est judex), هذا مستقصٍ (hic est longe removens) et

التنوين بعدها ساكنا فحذفت الياء لالتقاء الساكنين وكذلك نظائره ومن ذلك هذا قول مقول وهذا فرس مقود والاصل مقوول ومقوود فاسكنت الواو لنقل الضمة وحذفت احدى الواوين لالتقاء الساكنين على الخلاف في المذهبين [34] الثانى من الحذف وهو ما لا يقاس عليه قد حذفت الهمزة والالف والواو والياء والهاء والنون والباء والخاء والفاء والطاء [13a] حذف الهمزة من ذلك قولنا الله واصله في احد قولى سيبويه الاه فحذفت الهمزة لكثرة الاستعمال وصارت الالف واللام عوضا منها [35] ومن ذلك قولنا ناس واصله أناس فحذفت الهمزة تخفيفا على غير قياس يدل على ذلك قولهم الاناس ومن ذلك قولنا خذ وكل ومر من الأمر واصله أؤخذ أؤكل أؤمر فحذفت الهمزة تخفيفا فاستغنى عن همزة الوصل في الابتداء

نظرت الى ساع (respexi abientem). Formae primae erant قاضيٌ, مستقصيٌ, ساعيٌ. Jâ facta est quiescens, quia ab ea ḍamma in nominativo et kesra in genitivo nimis alienae erant et tanvîn jâ litteram sequens quiescebat. Itaque duabus quiescentibus litteris convenientibus jâ oppressa est. Idem est in similibus his formis: هذا قول مقول (haec est oratio dicta), هذا فرس مقود (hic est equus ductus); مَقُول est pro مَقْوُول et مَقُود pro مَقْوُود. Vâv facta est quiescens propter ḍammam translatam et altera vâv, cum duae vâv quiescentes litterae convenirent, elisa est. De his controversia est inter duas scholas.

Alterum abjectionis genus, nempe in quo analogia deficit. Hamza, alif, vâv, jâ, hâ, nûn, bâ, ḥâ, khâ, fâ, ṭâ abjectae sunt legibus non definitis.

Hamza abjecta est in nomine الله; secundum alteram utram sententiam Sîbavaihi prius fuit الاه, et hamza propter nomen frequenter adhibitum omissa est pro eaque articulus positus est; in ناس pro أناس (homines) propter enuntiationem faciliorem analogia non servata; in formis imperativis خذ pro أؤخذ, كل pro أؤكل, مر pro أؤمر. Hamza (radicalis), ut pronun-

لزوال الهمزة الساكنة وربّما خرج بعض ذلك على اصله وشبّه به
قول الشاعر

تِ لى آل زيد فاندُهم لى جماعة وسل آل زيد اىّ شىء يضيرها،

ويقولون يا با فلان يريدون يا أبا فلان فيحذفون الهمزة قال ابو الاسود

يا با المغيرة رُبّ امرٍ معضل فرّجته بالنكر منّى والدها، [36]

13b وحذفوها ايضا من مضارع رأيت فقالوا يرى وترى ونرى فالزموها
التخفيف البتّة وربّما اخرجوها على اصلها عند الضرورة قال سراقة
البارقىّ

ارى عينىّ ما لم ترأياه كلانا عالم بالتّرهات، [37]

وحكى ابو زيد سؤته سوأية واصلها سوائية فعالِيَة ككراهية ورفاهية
ثمّ حذفوا الهمزة وقال ابو الحسن فى اشياء اصلها أشْيِئَاء كاصدقاء
فحذفت الهمزة التى هى لام تخفيفا واخذه منه الفرّاء فقال فى
قول الحارث فانّا من * قتلهم a لبراء، [38]

a. I. m. v. l. قولهم.

tiatio redderetur facilior, omissa est; hamza (conjunctiva) in initio neglecta est, quia hamza (radicalis), quae quiescebat, desierat esse; interdum forma prima invenitur. Cui comparatum est dictum poetae: Veni mihi ad Zaidi familiam eosque mihi ad concilium convoca et interroga Zaidi familiam, quid ei noceat.

In vocativo hamza abjecta est: يا با in usu est pro يا أبا. Dixit Abu'l-Asvad: O Abu'l-Mughîra, quoties rem difficilem reddidi facilem mea prudentia et calliditate. Praeterea in imperfecto رأى (vidit): يرى, ترى, نرى, idque semper necessarium est. Attamen interdum factum est, ut metro exigente hamza non sit elisa; dixit Surâqa al-Bâriqî: Oculis meis ostendo id, quod non viderunt, uterque nostrum gnarus nugarum est. Abû Zaid nomen actionis سوء (malum fecit) dixit esse سواية, ortum ex سوائية paradigmate فعالِيَة ut كراهية (aversari) et رفاهية (commoda vita uti) elisa hamza. Abu'l-Ḥasan dixit formam اشياء (res) ortam

قال اراد بِرَآءٌ كَظُرَفَاءَ وشُرَكاءَ ثمّ حذف الهمزة التى هى لام الكلمة ولهذا نظائر حذف الالف ويقولون أمَ والله لافعلنّ يريدون اما والله[39] وربّما حذفوها فى الوقف تخفيفا قال لبيد

وقبيل من لكيز شاهد رهط مرجوم ورهط ابن المعل ،[40]

14[a] يريد المعلّا وقال ابو عثمان فى قوله تعالى يا ابت قال اراد يا ابتاه وانشد ابو الحسن وابن الاعرابى وغيرهما

فلست بمدرك ما فات منّى بلهف ولا بليت ولا لو انّى ،[41]

اراد بلهفا ، حذف الالف على الجملة قليل لخفّتها حذف الواو قد حذفوها لاما فى اسماء صالحة العدّة قالوا غد واصله غَدْوٌ وربّما خرج على اصله الصلة[42] قال الراجز

esse ex اشيئاء, ut اصدقاء tertia radicali propter enuntiationem faciliorem elisa. Eum secutus Al-Farrâ dictum Al-Hârithi: „Nos a caede eorum immunes sumus" interpretatus docuit بُراءٌ esse pro بُرَآءُ velut ظُرَفَاءُ (ingeniosi) et شُرَكاءُ (consortes), tertiam radicalem elisam esse. Idem in similibus formis fit.

A l i f a b j e c t a e s t in juramenti formula أمَ والله لافعلنّ pro اما والله لافعلنّ (profecto per deum faciam). Alif saepe in pausa, ut enuntiatio fieret facilior, abjecta est, sic in Lebîdi carmine: Saepe tribus e Lukaizitis praesens est, homines Marǵûmi et homines Ibn al-Muʿallâ. المعل est pro المعلّا. Abû ʿUthmân Qur'âni illud يا ابت vult ortum esse a يا ابتاه. In carmine ab Abu'l-Ḥasan, Ibn al-Aʿrâbî et aliis citato: Neque assequi intendo, quod me effugit, usus vocibus „heu", „utinam", „si tamen" لهف est pro لهفا. Omissio alif litterae in summa est rara propter facilem enuntiationem.

V â v si tertia radicalis est, in nominibus, quae multa numerantur, abjecta est: dictum est غد (crastinus dies); forma principalis est غَدْوٌ, quae in poematis, si صلة adest, haud raro invenitur, sic in carmine: Nolite eum (gregem) vehementer im-

لا تقلواها وادلواها دلوا انّ مع اليوم اخاه غدوا، 43
وقالوا حم واصله حمْوٌ لقولهم هذا حموك فهو من باب ما لم يات
الّا من الواو وغير ذو وحدها وقالوا اب واخ وهما من الواو لقولك
ابوان واخوان وقالوا هَنٌ وهو من الواو لقولك هنوان ومنه ابن لقولهم
بنوّة ومنه اسم لانّه من 14b سموت وقالوا كرة وهى من الواو
لقولك كروت بالكُرَة وقالوا * قُلَة a وهى من الواو لقولك قلوت
* بالقلة b والثُبَة للجماعة من الناس وغيرهم والظُبَة طرف السيف
جميعا من الواو حملا على الاكثر بذلك وصّى ابو الحسن حذف الياء
من ذلك يد 44 واصلها يدْىٌ لقولك يديت الى فلان يدا اى
اسديت اليه معروفا ومن ذلك مائة 45 واصلها مئْيَة حكى ابو الحسن
اخذت منه مئيًا يريد مائة وهذه دلالة قاطعة ومن ذلك دم
اصله دمْىٌ لقولك فى التثنية دميان قال الشاعر

a et b. Codex قلّة.

pellere, sed propellite leniter; ecce cum hodierna die frater eius, qui est dies crastinus, conjunctus est. Dictum est حم (socer), cuius forma prima est حَمْوٌ, cum reperiatur حموك (socer tuus). Quae abjectio non adhibita est nisi in vâv littera sola; intellige: اب (pater) propter dualem ابوان, اخ (frater) propter dualem اخوان, هَن (res) propter dualem هنوان, ابن (filius) propter بنوة (filiatio), اسم (nomen) propter سموت (appellavi), كرة (pila) propter كروت بالكرة (pila lusi), قلة (lignum quoddam) propter قلوت قلة (lignum قلة percussi). Simul ثبة (multitudo) et ظبة (extremitas gladii) ad vâv pertinent, quae formis plurimis respondent; docuit haec Abu'l-Ḥasan.

Jâ abjecta est in يد (manus) pro يَدْىٌ propter يديت (beneficia intuli). Huc pertinet مائة ortum ex مِئْيَة, quod certissime colligendum e dicto ab Abu'l-Ḥasan allato: „Accepi ab eo مِئْيًا" in singulari posito, ubi vulgo مائة dicitur. Huc est re-

فلو انّا على حجر ذبحنا جرى الدميان بالخبر اليقين، [46]

ومنهم من يقول دموان وهو قليل وقال بعضهم ايضا دمان وحذف
الياء من هذا اقلّ من حذف الواو حذف الهاء [15a] قالوا
شفة واصلها شفهة لقولهم فى التحقير شفيهة وفى التكسير شفاه وفى
الفعل شافهتُ زيدا وفى المصدر الشفاه والمشافهة وقالوا عضة واصلها
فى احد المذهبين عضهة لقولك جمل عاضه اذا اكل العضاه ومن قال

هذا طريق يأزم المآزما وعضوات تقطع اللهازما، [47]

فاصلها عنده عِضْوة وقالوا فم * واصله [a] فُوه وقد تقدّم ذكره ومن
ذلك شاة واصلها شوهة لقولك فى تحقيرها شويهة وفى تكسيرها
شِياه وقالوا ايضا شِيه وأشاوِه وحكى ابو زيد عنهم تشوّهت شاة

a. V. l. i. m. واصلها.

ferendum دم (sanguis) pro دَمْيٌ, quia dualis est دميان. Poëta dixit: Et si nos ambo in lapide mactaremur, utriusque sanguis nuntium certum divulgaret. Dualis دموان raro reperitur vel etiam دمان; sed abjecta jâ rarior est quam abjecta vâv.

Hâ omissa est in شَفَة (labium) propter شَفْهَة, cum forma deminutiva sit شفيهة, forma pluralis fracti شِفاه, forma verbalis شافه (appropinquavit labium suum ad labium alterius), inde nomen actionis: شفاه et مشافهة. De عِضَة dissensio est, alii dicunt عضة esse pro عِضْهَة a جمل عاضه (depascens spinas arborum عضاه — n. unit. عضاهة — appellatarum camelus). At autor versus: „Haec est via, quae adhaeret angustiis, et in qua spinae secant ossa maxillae sub aure protuberantia“ عضة a radice عضو (separavit) derivavit. Forma فم supra memorata pro فُوه in usu est. شاة (ovis) originem duxit a شَوْهَة propter deminutivum شويهة et pluralem fractum شِياه vel شِيه vel أشاوِه. Abû Zaid Arabes dixisse narrat تشوّهت شاة, quod explicant esse: bovem silvestrem venatus sum.

قيل اى اصطدتها حذف النون قالوا مذ اصلها منذ فان
سمّيت بمذ رجلا ثمّ حقّرته قلت منيذ وان كسّرته قلت امناذ [48]
فردت النون وقالوا * ان [a] زيدا لمنطلق فحذفوا النون * واصله [b]
انّ زيدا لمنطلق [49] * وقالوا دَد واصله على قول دَدَن وقالوا فل
واصله من فلان [c] ولهذا نظائر حذف الباء [15b] قالوا رُبَ رجل
رأيت يريدون رُبَّ قال الشاعر

رُبَ هيْضل * مرس [d] لففت بهيضل ، [50]

حذف الحاء قالوا حِرٌ واصله حِرْح تقول في تحقيره حريح وفي تكسيره
احراح قال الراجز

انّى اقود جملا ممراحا ذا قبّة مملوّة احراحا ، [51]

حذف الخاء قالوا بَخْ بَخْ واصله بَخّ بَخّ قال الشاعر

a. Codex انّ; b. V. l. i. m. اصلها; c. I. m.; d. V. l. i. m. لجب.

Nûn abjecta est in مذ propter منذ (inde a tempore). Nûn, si مذ nomen proprium est, in forma deminutiva منيذ et plurali fracto امناذ restituta est. Abjecta nûn est in انْ زيدا لمنطلق (vide Zaidum abeuntem), ubi انْ est pro انّ. Pro دَدَن (lusus) dixerunt دَد et pro فلان (quidam) dixerunt فُلُ. Idem in formis similibus.

Bâ abjecta est. Pro رُبَّ رجل (quot viros!) dictum est: رُبَ رجل. Poëta dixit: Quoties agmen forte pugna implicavi cum agmine.

Ḥâ abjecta est. Dictum esse حِرٌ pro حِرْح monstrant forma deminutiva حريح et pluralis fractus احراح. Poëta dixit: Duco camelum alacrem onustum pilento cunnis pleno.

Khâ abjecta est in بَخْ بَخْ, quod est بَخّ بَخّ (euge, jo);

بين الاشجّ وبين قيس باذخ   بَخٍ بَخٍ لوالده وللمولود، [52]
ويدلّ على انّ اصله * التثقيل a قول العجّاج
في حسب بخّ وعزّ اقعسا، [53]

حذف الفاء 16a قالوا في التضجّر أُفْ خفيفة واصلها التشديد
وفيها ثماني لغات افّ افِّ افَّ افًّا افٌّ افٍّ افّي * مماله b مثل حُبْلَى
ولا يقال افّي بالياء كما تقول العامّة وافْ خفيفة وحكى البغداديّون
فيما رويناه عن احمد بن يحيى سو افعل يريدون سوف افعل
حذف الطاء قالوا قطْ واصله من قططت اى قطعت

التغيير بالحركة * والسكون [54] c من ذلك مضارع كلّ فعل
اعتلّت عينه نحو قولك يقوم ويبيع ويخاف ويهاب واصله يقْوُم

a. V. l. i. m. المقيل (? التثقيل); b. V. l. i. m. ممال; c. V. l. i. m. او بالسكون.

sic in poetae carmine: (gloriosus est) inter Al-Ashaǵǵ et inter Qais excelsus; o praeclarum parentem eius et filium. Formam primam khâ littera duplicatam fuisse, monstrat dictum Al-ʿAǵǵâǵ: In honore, euge, et potentia immota.

Fâ omissa est. Vox vexati أُفْ exorta est a forma, cuius fâ duplicata est. Formae sunt octo: افّ et افِّ, افَّ et افًّا, افٌّ et افٍّ, افّي et افْ. افّي ita pronunciata est, ut a fiat e ad modum vocis حُبْلَى, nec dicitur uffî cum vulgo. Bagdâdenses grammatici afferunt id quod ex ore Aḥmad ibn Yaḥyâ retulimus: سَوَ افعل pro سَوْفَ افعل.

Tâ abjecta est in قطْ (unquam) a قطط (secuit), quod est قطع.

Mutationes in litteris vocali animatis et destitutis factae.

Tales mutationes sunt in imperfecto verborum, quorum media radicalis infirma est; intellige يَقُوم pro يَقْوُم, يَبِيع pro

وَيَبْيِع وَيَخْوَف وَيَهْيَب a فنقلت الضمّة والكسرة والفتحة الى ما قبل فذلك تحريك ساكن وتسكين متحرّك وقلبت الواو والياء فى يَخْوَف ويَهْيَب الفا لتحرّكهما فى الاصل وانفتاح ما قبلهما الان وكذلك ما يجاوز الثلاثة ممّا عينه واو او ياء نحو يُقيم ويُريد ويستعين ويستريث واصله يقْوِم ويرْوِد ويستعوِن ويسترْيِث فنقلت الكسرة الى ما قبل هذه الحروف وسكنت هى بعد ان 16b كانت متحرّكة وانقلبت الواو ياءا لسكونها وانكسار ما قبلها ومن ذلك كلّ فعل غير ملحق كانت عينه ولامه من موضع واحد فماضيه مدّغم لا غير ان كان ثلاثيّا نحو شدّ ومدّ وضنّ وحبّذا زيد والاصل * شدد ومدد وضنن وحبب b فثقل اجتماع حرفين متحرّكين على هذه الصورة فاسكن الاوّل منهما وادغم فى الثانى وان تجاوز الماضى ثلاثة احرف ادغم ايضا الّا انّه يلحقه التغيير بالحركة والسكون ما لم

a. I. m. additum يريد; b. Codex شَدَّد ومَدَّد وضَنَّن.

يَبْيِع, يَخاف pro يَخْوَف, يَهاب pro يَهْيَب. Rejecta est vocalis infirmae litterae in praecedentem consonantem vacuam et littera infirma in litteram productionis vocali rejectae consentaneam conversa est; itaque vocali movetur, quae vocali vacua antea erat et quiescens fit, quae antea vocalem portabat. Idem est in formis auctis: يُقيم pro يُقْوِم, يُريد pro يُرْوِد, يَسْتَعِين pro يَسْتَعْوِن, يَسْتَرِيث pro يَسْتَرْيِث. Kesra rejecta est in litteram praecedentem vacuam et infirma, quae primo kesra mota erat, quiescens est reddita, postquam, si vâv fuerat, in jâ kesrae idoneam mutata est. In omnibus verbis (trilitteris nec in quasiquadrilitteris), quorum media tertiaque radicalis eadem erat, contractio effecta est; prior earum vocali privata sequenti in perfecto coaluit: شَدَّ pro شَدَدَ, مَدَّ pro مَدَدَ, ضَنَّ pro ضَنِنَ, حَبَّذا زيد pro حَبُبَ ذا زيد (quam pulcher est Zaid!). In formis perfecti auctis

يكون ملحقا وذلك نحو استعدّ واطمأنّ واصله استعْدَدَ واطمأْنَنَ فنقلت الحركة من المتحرّك الى الساكن قبله وادغم الاوّل من الحرفين فيما بعده فاذا صرتَ الى المضارع نقلت الحركة فيهما وذلك قولك يشُدّ ويمُدّ ويضَنّ ويستعِدّ ويطمَئِنّ واصله يشْدُدُ ويمْدُدُ و يضْنَنُ ويستعْدِدُ ويطمَأْنِنُ فنقلت الحركة من المثل الاوّل ثمّ ادغم فى الثانى فذلك * ايضا a تسكين متحرّك وتحريك ساكن ومن ذلك ايضا وهو غريب قول الشاعر

17[a] الا ربّ مولود وليس له اب   وذى ولد لم يَلْدَهُ ابوان [b] 55

اراد لم يلْدْه فاسكن اللام لكسرتها والتقى ساكنان اللام والدال فحُرّكت الدال لالتقاء الساكنين وفتحت لمجاورتها فتحة الياء وهذا

شاذّ لا يقاس عليه   عقود وقوانين يُنْتَفع بها فى التصريف 56

a. Supra versum; b. I. m. يعنى ادم والمسيح عليهما السلام.

verborum eiusdem generis mutata et destituta vocali eadem contractio facta est: vocalis mediae radicalis in primam vocali carentem remissa est; quo facto secunda radicalis cum tertia coadunata est: أستعدّ pro أستعْدَدَ (paratus fuit), اطمأنّ pro اطمأْنَنَ (quietus fuit). In imperfecto eadem contractio facta est atque mutatio vocalium sicut in perfecto (formarum auctarum): يشُدّ pro يشْدُدُ, يمُدّ pro يمْدُدُ, يضَنّ pro يضْنَنُ, يستعِدّ pro يستعْدِدُ, يطمئِنّ pro يطمأْنِنُ. Huc pertinet, quod mirum est, dictum poetae: Quam rarus est genitus, qui patrem non habuit (Christus), et liberorum pater, quem non genuerunt parentes (Adam)! Alteram litteram poeta vocali destituit et deinde, ne duae litterae diversae vacuae convenirent alteri vocalem fatḥam eamque propter fatḥam syllabae praecedentis donavit auxiliarem vocalem: يَلْدَهُ est pro يَلْدْهُ a يَلِدْهُ; hoc prorsus singulare est et analogia caret.

Nodi et leges utiles de flexione. Vâv et jâ quando

متى اجتمعت الواو والياء وسبقت الاولى بالسكون ايّتهما كانت
قلبت الواو ياءا وادغمت الياء فى الياء من ذلك قولهم سَيِّد ومَيِّت
وجَيِّد وهَيِّن والاصل فيها سَيْوِد ومَيْوِت وجَيْوِد وهَيْوِن لانّه * فَيْعِل a
من السُودَد والمَوْت والجَوْدة والهوان ومثله ايضا قولهم للمكان حَيِّز
واصله حَيْوِز لانّه فَيْعِل من حاز يحوز ففعل فى جميع ذلك ما ذكرنا

فصل آخر منه قولهم شويت اللحم شيّا وطويت الثوب طيّا
ولويت يده ليّا والاصل فيه شَوْيا وطَوْيا ولَوْيا فلمّا اجتمعت الواو
والياء وسبقت * الاولى b بالسكون قلبت ياءا 17^{b} وادغمت فى الياء

فصل ليس فى كلام العرب اسم فى آخره واو قبلها ضمّة انّما ذلك
فى الفعل نحو يغزو ويدعو فمتى وقع * فى c الاسم * شيء d ابدلت

a. Codex فَيْعَل; b. V. l. i. m. احداهما; c. Supra versum; d. V. l. i. m. من ذلك شيء.

convenerunt priorque earum, utracunque est, non fuit insignita vocali, vâv in jâ transiit, quae cum altera confluxit. Ex hac causa est سَيِّد pro سَيْوِد (dominus), مَيِّت pro مَيْوِت (mortuus), جَيِّد pro جَيْوِد (bonus), هَيِّن pro هَيْوِن (vilis), paradigmate فَيْعِل a سُودَد (dominum esse), مَوْت (mori), جَوْدَة (bonum esse), هَوان (vilem esse). Idem est in حَيِّز pro حَيْوِز (latera domus) a حَوَز (collegit) paradigmate فَيْعِل. Factum est in his omnibus id quod commemoravimus.

Aliud de eadem re. Eadem contractio fuit in شَيّ ex شَوْى a شويت اللحم (carnem assavi), طَيّ ex طَوْى a طويت الثوب (vestem complicavi), لَيّ ex لَوْى a لويت يده (torsi manum eius). Convenerunt vâv et jâ, prior earum vocali destituta in jâ transiit cum eaque contracta est.

Caput. In sermone Arabico non reperitur vox, cuius ultima littera sit vâv, quam ḍamma antecedat, nisi in verbo,

الضمّة كسرة والواو ياءا وذلك قولهم فى جمع دلْو ادْلٍ وفى جمع حقْو احْقٍ والاصل ادْلُوٌ واحْقُوٌ ففعل فيهما ما تقدّم ذكره عقد متى كانت الواو لاما وانكسر ما قبلها قلبت ياءا من ذلك غازية ومَحْنِيَّة والاصل غازوة ومحنوة فقلبت الواو ياءا لتاخّرها ووقوع الكسرة قبلها فان كانت الواو عينا صحّت بعد الكسرة لانّها قويت بتقدّمها وذلك نحو حِوَلٌ وعِوَضٌ وطِوَلٌ فان كانت فى جمع فَعْل وبعدها الف فِعال قلبت ياءا وان كانت كما ترى عينا وذلك نحو ثَوْب وثِياب وحوض وحياض وسوط وسياط والاصل ثواب وحواض وسواط فقلبت الواو ياءا لثقل الجمع وضعفها فى الواحد ووقوع الكسرة قبلها والالف المشابهة للياء بعدها وصحّة اللام ولا بدّ فى اعلال

e. g. يغْزُو et يدْعُو. Quod quando in nominibus exstitit, ḍamma in kesram et vâv in jâ mutata est, e. g. in nominibus دلْوٌ (urna), cuius pluralis fractus est ادْلٍ pro ادْلُوٌ, et in حقْوٌ (corporis pars quaedam), cuius pluralis fractus est احْقٍ pro احْقُوٌ.

Nodus. Vâv, si ultima radicalis erat et praecedens littera vocali kesra mota erat, in jâ transformata est: غازية pro غازوة (petens femina), محنية pro محنوة (vallis pars inflexa). Vâv, quando media radicalis erat, post kesram, firma mansit, quia finem praecedit: حِوَلٌ, عِوَضٌ, طِوَلٌ. In nominibus paradigmate فَعْل, quorum media radicalis vâv erat, in plurali fracto ad normam paradigmatis فِعال formato vâv media in jâ versa est (ex quinque causis): quia pluralis gravis est, quia vâv in singulari infirma est, quia vâv litterae kesra praecedit, quia alif littera prolongationis similis est jâ litterae, quia ultima radicalis sana est; ideoque: ثَوْب, pluralis fractus ثِياب pro ثواب, حوض, pluralis fractus حياض pro حواض (cisterna), سوط, pluralis fractus سياط pro سواط (scutica). Quinque causis non

18[a] هذا من هذه الخمس * الشرائط a الا تراها لمّا تحرّكت فى الواحد فقويت صحّت فى الجمع وذلك نحو طويل وطوال وقويم وقوام وربّما اعلّت فى الجمع شاذًا قال الشاعر

تبيّن لى انّ القماءة ذلّة   وانّ اعزّاء الرجال طيالها، [57]

عقد كلّ جمع كان على فعول ولامه واو قلبت ياءا تخفيفا وذلك نحو عِصِىّ ودلّى وحقىّ واصله * عُصُوٌّ ودلوو وحقوو b فقلبت الواو لما ذكرنا وربّما خرج بعض ذلك على اصله مصحّحا غير معتلّ قال الشاعر

اليس من البلاء وجيب قلبى   وايضاعى الهموم مع النجوّ، c

فاحزن ان تكون على صديق   وافرح ان تكون على عدوّ،

وحكى سيبويه عن بعض العرب انّه قال انّكم لتنظرون فى نجوّ

a. I. m.; b. Codex عصوّ ودلوّ وحقوّ; c. I. m. جمع نجو من السحاب.

praesentibus vâv in singulari vocali instructa in plurali fracto firma mansit: طَويل, pluralis fractus est طِوال, قَويم pluralis fractus est قِوام (recti). Nihil eo minus interdum in plurali ea vâv infirma est, quod singulare habendum est, ut in versu: Manifestum mihi est corporis brevitatem humilitatem esse et conspectissimos viros esse longos. طيال est pro طوال. Nodus. In plurali fracto paradigmatis فُعول vâv in fine cum jâ commutata est allevandi causa: عِصِىّ pro عُصُوّ (baculi), دلىّ pro دلوو, حقىّ pro حقوو. Interdum vâv propter originem firma enuntiata est neque infirma putata, sic in versibus: Nonne ex tentationibus sunt palpitatio cordis mei et depositio sollicitudinum mearum cum nubibus se effundentibus, ut me affligat, quod amico molestae et laeter, quod hosti molestae sint. Sîbavaihi Arabem quendam dixisse narrat نظر فى نجوّ كبيرة (consideravit

كبيرة وحكى ابو حاتم عن ابى زيد فى الصدر بَهْوٌ وجمعه * بُهُوٌّ a وبُهِىٌّ وحكى ابن الاعرابىّ اب وابُوٌّ واخ واخُوٌّ وابن وبنُوٌّ وانشد للقنانىّ[58] يمدح الكسائىّ

18b ابى الذمّ اخلاق الكسائىّ * وانتمت
به المجد b اخلاق الابوّ السوابق

عقد كلّ واوين التقتا فى اوّل الكلمة قلبت الاولى منهما همزة وذلك نحو تحقير واصل وجمعه أُوَيصل وأَواصل والاصل وويصل ووواصل فقلبت الاولى همزة كراهية لاجتماع الواوين فى اوّل الكلمة فامّا قوله سبحانه ما وُورِىَ عنهما من سَوْآتهما فانّما صحّ ذلك لانّ الواو الثانية مدّة وانّما هى بدل من الف واريتُ فلما * تلزم c لم يكن بها اعتداد ومن المهموز من ذلك قول الشاعر

ضربت صدرها الىّ وقالت يا عديّا لقد وقتك الأَواقى[59]

a. supra versum; b. Sic v. l. i. m. Codex وانتمى به الى المجد, v. l. Supra versum وانتهت et وانتما; c. I. m.

magnas nubes). Abû Ḥâtim affert ab Abû Zaido traditum بَهْوٌ (pectus), pluralem esse بُهُوٌّ et بُهِىٌّ. Ibn al-Aʿrâbî plurales affert ابو, اخو, بنو a اب, اخ, ابن et carmen Al-Qinânîi Al-Kisâ'îum laudantis recitat: Recusaverunt objurgationem mores Al-Kisâ'îi, deduxerunt eum ad gloriam mores patrum antecessorum. Nodus. Duae vâv, si in initio nominis erant, prior in hamzam conversa est. Vocis واصل forma deminutiva est أُوَيصل pro وويصل, pluralis fractus أَواصل est pro ووواصل. Forma وُورِىَ (Sur. 7, 19) recte se habet, quia secunda vâv littera productionis est et ex âlif formae واريتُ mutata, ita ut, cum necessaria sit, huc non sit referenda. In poetae dicto: „Percussit pectus ad me conversa“ (i. e. me salvatum mirabunda) et dixit: „O ʿAdî, custodierunt te custodiae.“ أَواقى est pro ووواقى a singulari واقية

والاصل الوواقى فى جمع واقية كعافية وعواف فان توسّطت الواوان صحّتا وذلك قولك فى النسب الى نوى وهوى وغيرهما نوويّ وهوويّ

عقد اذا كان قبل الف التكسير وبعدها حرفا علّة وجاور ما بعدها الطرف قلبت 19a الحرف الآخر * من المعتلّ a همزة وذلك نحو اوائل اصلها اواول فلمّا * اكتنفت b الالف الواوان وقربت الاخرى من الطرف قلبت همزة وكذلك عيّل وعيائل * وسيّقة وسيائق c هذا مذهب صاحب الكتاب وابو الحسن يخالفه فلا يهمز الّا فى الواوين [*جميع d] خاصّة فان تراخى الطرف بحاجز صحّ فى القولين جميعا وذلك نحو طواويس ونواويس فامّا قول الآخر

وكحّل العينين بالعواور، 60

a. Supra versum; b. Codicis اكْتَنفت corrigendum est secundum Mufaṣṣal 183, 2; c. Codex وسيقة et وسادق; d. Supra versum.

(custodia), ut عواف a singulari عافية (incolumitas). Duae vâv in vocis medio positae firmae retentae sunt: نَوَوِيّ a نَوًى et هَوَوِيّ a هَوًى. Nodus. Si ante et post alif in plurali fracto adhibitam littera infirma fuit et si littera secundam infirmam sequens vocem claudit, posterior infirma littera in hamzam conversa est: اوائل pro اواول. Itaque si duae vâv litteram alif circumdederunt et altera (posterior) vâv ante litteram, quae vocem terminat, posita est, posterior illa vâv in hamzam transiit; idem est in عيائل, qui est pluralis vocis عَيِّل (familia) et in سيائق, qui est pluralis vocis سَيِّقة (jumenta abacta). Haec est sententia Sîbavaihi, cui Abu'l-Ḥasan contradicens hamzam non ponit, nisi proprie, si duae vâv sunt. Si littera secundam vâv sequens ultima vocis littera non erat, vâv mansit integra ex sententia utriusque scholae: طواويس pluralis fractus a طاؤس *ταώς*, نواويس pluralis fractus a ناوُوس (arca in qua recluditur mortuus). In poetae dicto: „Illevit oculos

فانّما صحّت الواو لانّه اراد العواوير فحذف الياء ضرورة وهو يريدها

• عقد متى اعتلّت عين فعلَ فوقعت بعد الف فاعلٍ همزت البتّة لاعتلالها وذلك نحو قام فهو قائم وسار فهو سائر وهاب فهو هائب فان صحّت في * الماضى a صحّت في اسم الفاعل ايضا وذلك نحو عوِر فهو عاوِر وحوِل فهو حاوِل * وحوِر فهو حاوِر b وصيِد * البعير c فهو صايد غير مهموز عقد والواو والياء متى ادغمتا * احتمتا d وتحصّنتا من القلب وذلك نحو قولك عُيَّل 19b وسُيَّل قال ابو النجم

بناته بين التلاع السيّل ، [61]

وقال الآخر

واذا هم نزلوا فمأوى العيّل ،

فان كان جمعا جاز البدل في الواو لثقل الجمع وذلك قولك في صُوَّم صُيَّم وفي قُوَّم قُيَّم قال الراجز

لولا الاله ما سكنّا خضّما ولا ظللنا بالمشائى قيّما ، [62]

a. V. l. i. m. الفعل; b. I. m.; c. Supra versum; d. Codex واحتمتا.

festucis“ عواوِر est pro عواوير, jâ propter metrum omissa. Nodus. Media radicalis, quando in perfecto infirma erat, in participio activi generis in hamzam translata est: قائم pro قاوم a قام, سائر pro ساير a سار, هائب pro هايب a هاب. Haec littera, si in perfecto firma fuit, eadem mànsit in participio sine hamza: عاوِر a عوِر, حاوِل a حوِل, حاوِر a حوِر, صايد a صيِد. Nodus. Vâv et jâ, quando contractae sunt, tutae ac munitae sunt, ne convertantur, sic in عُيَّل (egeni) et سُيَّل (defluentes). Dixit Abû an-Nagm: Filiae eius inter defluentes canales. Alius dixit: Quotiescunque consederunt, (apud eos) egenis profugium erat. In plurali factum est, ut vâv permutaretur propter pluralis gravitatem: صُوَّم et صُيَّم (jejunantes), قُوَّم et قُيَّم (stantes). Poeta dixit: Nisi deus esset, non habitaremus Khaddam vicum nec perpetuo staremus luto e puteo

وقالوا اجلوّذ اجلوّاذا [63] واخروّط اخروّاطا فصحّت الواو بعد الكسرة
* لانّها [a] قويت بادغامها فان تراخت الواو فى الجمع عن الطرف
بالحاجز صحّت وذلك نحو * صُوّام وقُوّام [b] وربّما اعلّت على بُعدها
عنه قال ذو الرمّة

الا طرقتنا ميّةُ ابنة منذر   فما ارّق النُيّام الّا سلامها [64]

هكذا انشد ابن الاعرابىّ عن ابن الغمر بالياء

[20a] وهذا فصل من البناء والغرض فيه عند التصريفيّين
الرياضة والتدرّب معنى قول اهل التصريف ابن من كذا مثل كذا
تاويله خذ * حرفا من هذه الحروف او [c] حروف هذه الكلمة الاصول
دون الزوائد ان كانت فيها زوائد فافكك صيغتها التى هى الآن
عليها وصُغها على نحو من صيغة المثال المطلوب ساكنه كساكنه
ومتحرّكه كمتحرّكه ومضمومه كمضمومه ومفتوحه كمفتوحه ومكسوره

a. Sic v. l. i. m. codex لانّه; b. Codex صوّام وقوّام; c. I. m.

corbibus egerendo occupati. Dictum est اجلوّذ n. a. اجلوّاذ (longa fuit nox) et اخروّط n. a. اخروّاط (diu duravit iter). Vâv post kesram firma mansit majore robore propter assimilationem praedita. Eadem vâv in plurali, si eam inter et ultimam vocabuli litteram aliquid intercessit, sana mansit, e. g. صُوّام et قُوّام. Attamen interdum legem infirmarum secuta est, ut in versu Dhu'rrummae: Nonne noctu ad nos venit Mayya, filia Mundhiri et quid dormientes expergefecit nisi eius salutatio? Ita recitavit Ibn al-Aʿrâbî Abu'l-ghamrum secutus.

Hoc est caput de formatione eum in finem ex mente grammaticorum institutum, ut tiro exerceatur eique assuefiat. Quod grammatici dicere solent: „forma hanc vocem ad modum huius" significat: sume litteram aliquam aut litteras radicales omissis, si quae sunt, additiciis; resolve formam, in qua nunc sunt, easque redige in formam respondentem formae paradigmatis quaesiti, quiescentem ut quiescentem, vo-

كمكسوره فان كان فيه زائد جئت به في المثال الذى تصوغه بعينه
كما ضمن سواله فان عرض هناك ما يوجِب قلبا او حذفا او تغييرا
على ما تقدّم في هذه الجمل امضيته وصِرتَ الى ما يوجِبه القياس
فيه ولك ان تبنى من العدّة ما هو مثلها وفوقها ان شئت وليس
لك ان تبنى من العدّة ما هو دونها لانّ ذلك كان يكون هدما
لا بناءا فلك ان تبنى من الثلاثىّ ثلاثيّا ورباعيّا وخماسيّا ومن
الرباعىّ 20b ايضا رباعيّا وخماسيّا ومن الخماسىّ ايضا خماسيّا
وليس لك ان تبنى من الخماسىّ رباعيّا ولا من الرباعىّ ثلاثيّا لِما ذكرنا
فامّا ما دون الثلاثة فلا تبنى منه ولا تبنى مثله من ذلك كيف
تبنى من ضَرب مثلَ علِم [a] ضرِب ومثل ظرُف ضرُب ومثل قطّع ضرّب
ومثل جَعْفَر ضَرْبَب ومثل سِبَطْر ضِرَبّ ومثل خُبْرُج ضُرْبُب ومثل

a. Supra versum scriptum est قلت.

cali motam ut vocali motam, vocalibus ḍamma, fatḥa, kesra insignitas ut vocalibus ḍamma, fatḥa, kesra insignitas (tractans); et si additicia est, adde eam paradigmati, quod ipsum formas, prout postulato satisfacit. Si hic aliquid accidit, quod secundum ea, quae supra exposita sunt in his capitibus, invertendum aut demendum aut immutandum est, rem efficis et agis ita, ut analogia in ea postulat. Licet tibi ex certo numero formare, quod eum aequat aut, si vis, superat; ex numero deficiente formare non est tibi licitum, quia non formare, sed destruere esset. Formare ergo potes ex trilittero trilitterum, quadrilitterum, quinquelitterum, ex quadrilittero quadrilitterum vel quinquelitterum; ex quinquelittero quinquelitterum; quod attinet ad formas minus tribus litteris habentes ex iis nihil formare et nihil eis simile formare potes. Quemadmodum fingis ex ضرب ad instar علم formam ضرِب, ad instar ظرُف formam ضرُب, ad instar قطّع formam ضرّب, ad instar جَعْفَر formam ضَرْبَب, ad instar سِبَطْر formam ضِرَبّ, ad instar خُبْرُج formam

دِرْهَم ضِرْبَب ومثل جِنْدِس ضِرْبِب ومثل سَفَرْجَل ضَرَبَّب ومثل جِرْدَحْل ضِرْبَبّ ومثل جَحْمَرِش ضَرْبَبِب ومثل كَوْثَر ضَوْرَب ومثل * ضَيْرَف a ضَيْرَب ومثل جَهْوَر ضَرْوَب تقابل بالاصل الاصل وبالزائد الزائد حتّى تكون قد ادّيت المثال المطلوب منك فان قيل ما معنى ضرِب وضرُب وضَيْرَب وضَوْرَب ونحو ذلك قيل المعنى فيه ارتياضك به وافادتك قوّة النفس ونهوض المنّة فى امثاله ممّا نطقت به العرب وكذلك ان بنيت من خرج مثل جَعْفَر قلت خَرْجَج ومثل جِنْزَقْر خِرْجَجّ ومثل قاتل خارج ومثل استكرم استخرج

21[a] المعتلّ من ذلك ان بنيت من البَيْع مثل كَتِف قلت باعٌ واصله بَيِعٌ فقلبت الياء الفا لتحرّكها وانفتاح ما قبلها على ما

a. Supra versum ضرب.

ضِرْبَب, ad instar دِرْهَم formam ضِرْبَب, ad instar جِنْدِس formam ضِرْبِب, ad instar سَفَرْجَل formam ضَرَبَّب, ad instar جِرْدَحْل formam ضِرْبَبّ, ad instar جَحْمَرِش formam ضَرْبَبِب, ad instar كَوْثَر formam ضَوْرَب, ad instar ضَيْرَف formam ضَيْرَب, ad instar جَهْوَر formam ضَرْوَب, opponis radicali radicalem, additiciae additiciam, ut proferas paradigma desideratum. Et si interrogatur, quem in finem ponuntur formae ut ضرِب, ضرُب, ضَيْرَب, ضَوْرَب, responsum erit, ut exercitatio fiat et discatur vis mentis et sublatio roboris in formis, quibus usi sunt in dicendo (genuini) Arabes. Et si ab alio verbi e. g. خرج formare vis formam جَعْفَر, dices خَرْجَج; si formare vis formas جِنْزَقْر, قاتل, استكرم, dices خِرْجَجّ, خارج, استخرج.

Quomodo haec se habeant in infirmis. Si e بَيْعٌ fingere vis formam كَتِفٌ dices باع ex بَيِع, jâ in alif mutata,

تقدّم وان بنيتَ من القول مثل جَعْفَر قلت قَوْلَل فصحّحتَ الواو لانّه لم يجئ امر يغيّر له لانّ الياء والواو اذا سكنتا وانفتح ما قبلهما صحّتا نحو حَوْض ورَوْض وبَيْت وزَيْت فان بنيتَ من غزوت مثل جَعْفَر قلت غَزْوَى واصله غَزْوَوٌ فقلبت الواو لوقوعها رابعة ياءا فصارت غَزْوَيٌ a ثمّ قلبت الياء الفا لتحرّكها وانفتاح ما قبلها فصارت غَزْوًا كما ترى فان بنيتَ مثل سِبَطْر من غزوت قلت غِزَوّ فصحّحت الواو لادغامها فان بنيتَ مثل جَحْمَرِش من غزوت قلت غَزْوَاو واصله غَزْوَوِو فقلبت الواو الوسطى * الفا b لتحرّكها وانفتاح ما قبلها وصحّت الطرف لانّ الالف قبلها ليست بزائدة وان شئت غَزْوَوٍ فقلبتَ الآخرة ياءا لتطرّفها وانكسار ما قبلها c كما صحّت

a. V. l. i. m. انقلبت غَزْوًى; b. I. m.; c. I. m. وصحّت الاولى لسكون ما قبلها, quod textui addatur.

quia mota est et fatha praecedit. Si ex قَوْل fingere vis جَعْفَر dices قَوْلَل; vâv firma mansit, cum non esset, cur immutaretur, nam vâv et jâ quiescentes fatha praecedente firmae servatae sunt, e. g. in حَوْض, رَوْض, بَيْت, زَيْت. Formaturus ex غزو formam جَعْفَر dices غَزْوًى pro غَزْوَوٌ et cum vâv quartum vocis locum occupans in jâ transierit pro غَزْوَيٌ; jâ formae غَزْوَيٌ, cum ipsa vocali mota et littera praecedens fatha vocali insignita sit, in alif mutata est ita ut غَزْوًى oriatur. Quodsi ex غزو formam سِبَطْر fingere vis, dices غِزَوّ, nam vâv firma est, quia assimilata est. Ad normam جَحْمَرِش radicem غزو si formare vis, dices غَزْوَاوٌ pro غَزْوَوِوٌ, cum vâv media ipsa mota fatha antecedente in alif permutata sit et vâv in fine, quia alif praecedens additicia non erat, firma manserit. Si vis, dices غَزْوَوٍ

الواو والياء فى 21b نحو غزْو ورمْى وصحّت الواو الوسطى وان كانت
متحرّكة مفتوحا ما قبلها لانّك قد اعللتَ اللام الآخرة ولم تعلّل
التى قبلها لانّ العرب لا تجمع بين اعلالين مُتواليين الا ترى الى
صحّة الواو فى * نحو a الهوى والنوى لاعتلال اللام فان تراخيا
وانفصل بينهما جاز اجتماعهما نحو قولك فِ بعهدك وقِ زيدا وشِ
ثوبك فتحذف الواو والياء جميعا من وقيتُ ووشيت * والقياس b
القياسَ الادغام له قسم براسه تمّت للجمل التى اقتضتها الحال
وبالله التوفيق والحمد لله حقّ حمده وصلّى الله على سيّدنا محمّد
النبىّ وآله الطاهرين واصحابه الاخيار المنتخبين وسلّم تسليما كثيرا

a. Supra versum; b. Codex والقياسُ.

(pro غَزَوْوِى); tum ultima vâv in jâ inversa est, quia in fine erat et kesra praecedebat; prima vâv firma servata est propter sukûn praecedentem ut in غزْو et رمْى; vâv media remansit firma, quamquam vocali insignita erat et fatḥa praecedebat, quia litteram postremam infirmam neque praecedentem reddidisti infirmam, cum Arabes duas litteras infirmas convenire non patiantur. Nonne vides vâv firmam esse in هَوًى et نَوًى, cum littera postrema infirma sit? quas (vâv et jâ), quodsi distant et aliquid inter eas positum est, simul infirmas esse licet, ut in فِ بعهدك (serva pactum tuum), قِ زيدا (serva Zaidum), شِ ثوبك (colora vestem tuam); vâv et jâ litterae verborum [وفى], وقى, وشى simul abjectae sunt; et quae eius analogiae fuit.

Assimilationi pars separata destinata est. Ad finem adducta sunt capita quibus in praesentia opus erat.

Notae.

[1] p. 9. Versus legitur in Qâmûso turcico s. v. زيادة et apud Maidânîum ṣarf, p. 30; sola vox memorialis Mufaṣṣal 170, 8. Lane s. v. زيادة docet, eiusdem generis voces memoriales plus quam centum triginta a grammaticis efficta esse.

[2] p. 9. De litteris additis agunt Muf. 170—172, Maidânî ṣarf 30 et 31.

[3] p. 10. اعتبر seq. من significat „distinguere", quae significatio lexicis addatur, sicut seq. ب significat „comparare". Cfr. Lane s. v. عبر I.

[4] p. 11. Al-Kumaiti (mort. a. 126) est, invenitur apud G'auharîum et Zamakhsharîum Asâs s. v. كثر. Apud G'auharîum pro طيّب est كوثر. Verbis ابن العقائل idem poeta utitur in poemate, quod est in Kitâb al-Aghânî XV 118, 5 inf. In TA s. v. كثر legitur كيثر, quod esse السخى الجيد, et كوثر esse السيّد الكثير الخير ait; at lectio كيثر metro ṭavîl repugnat.

[5] p. 11. Muf. 103, 15; Ibn Ya'îsh 326, 17; in Alfîya est لَسْتُ, ed. Dieterici 239, 3; Khâḍarî ed. Qâhir. 1282 II 71. TA s. v. كثر interpretatur كثير esse كاثر عَدَدً. In Mughnî ed. Qâhir. 1286, 2, 269 ut in Muf. primum tantum hemistichium citatur. Autor est Al-A'shâ (mort. a. 6) notissimus, de quo, quae scimus, Cl. Thorbecke in „Morgenländische Forschungen" p. 235 sqq. congessit.

[6] p. 13. De mîm littera addita cf. Suyûṭîum, المزهر II 135.

[7] p. 14. Versum affert G'auharîus indeque TA, Lane, Freytag s. v. خمص.

[8] p. 14. In codice post verba ومثاله نعمال in margine est وانشدوا

فَاَتَتْ تَشْوى واللّيل داج ضَماريطُ استها فى غير نارِ،

وهذا فماعيل. Cum metrum vâfir sit, prima vox versus legenda

est فاثّت. TA s. v. ضمرط: الضمروط مسيل ضيق في وهدة بين جبلين وضماريط الاست حواليها كان الواحد ضمراط او ضمريط قاله ابن سيدة وانشد للقضم بن مسلم البكائى

وبيت أمه فأساغ نهسا ضماريط استها في غير نار،
قال وقد يكون رباعيا اى فهو اشارة الى ان الميم اصلية وقد صرح ائمة الصرف بزيادة ميم الضمروط فتأمل. Quis sit sensus versuum, non satis intelligo.

[9] p. 14. Ad interpretandam vocem (اندلق) annotatio persica in infima margine est الاندلاق شمشير از نيام بيرون آمدن وامعا از شكم ودر پيش شدن (vâv ante در delenda est), quod est: e vagina excidere, de ense; et de visceribus: ex ventre procidere.

[10] p. 15. Ḥamâsa I 67. Est Al-'Ashtar مالك بن الحارث بن عبد يغوث بن مسلمة بن الحارث بن جذيمة clarissimus ʿAlîi assecla, qui mortuus est a. 38.

[11] p. 16. Ad vocem جنفل cf. المزهر II 17, 6: paradigma esse فَعْنَلْ, sed Az-Zabîdî dicere, formam فعنل in substantivo non existere.

[12] p. 18. In المزهر II p. 6, 3 inf. dicitur هجرع et هركلة esse paradigmate هفعل, sed p. 16, 12 هجرع esse formam فعلل.

[13] p. 19. De addita lâm cf. المزهر II p. 136.

[14] p. 19. Secundum hemistichium praebet Muf. 172, 6.

[15] p. 19. De litteris permutatis et conversis agunt Maidânîi ṣarf 31—39, Muf. 172—177, Marâḥ 29—31.

[16] p. 20. De alif litterae permutatione agitur in Marâḥ 23, Maqṣûd 10.

[17] p. 22. Versus desumptus est e carmine, quo laudat Muḥammadem, apud Thorbecke l. c. p. 258 v. 20. Prius hemistichium ibi est وذا النُّصُبَ المنصوب لا تَنْسُكَنَّهُ. De variis lectionibus egit Thorbeckius. Addere possum Sîbavaihum, qui II 153 in altero hemistichio cum Zamakhsharîo (Muf. 163, 11) consentit, sed in priore hemistichio tradit فاياكَ والميتات لا تَقْرَبَنَّها, quae lectio orta esse videtur ex versu 19, cuius prius hemistichium est واياك والميتات لا تاكُلَنَّها.

[18] p. 23. Hic liber memoratur apud Ḥâǵî Khalfam III n. 7137 et apud Fluegelium l. l. p. 248 indice vix mutato سِرّ الصناعة.

[19] p. 23. Prius hemistichium habes apud G'auharîum s. v. سبل; versum apud Lane s. v. دوم, ubi pro دوّموا est ديّموا.

[20] p. 25. Apud G'auharîum s. v. ثوب; TA s. v. ثوب addit sequentes duos stichos

حتى اكتسى الراس قناعا أشيبا أملح لا لذا ولا محببا ،

et autorem esse Ma'rûf ibn 'abd'ar-Raḥmân perhibet.

[21] p. 27. Versus hucusque solis ex Wrightii Opusculis arabicis p. 48 notus, unde Ahlwardtius eum inter spurios in Divânum p. 185 recepit, apud quos legitur تُصيِّف. Cum codice tamen concordat TA s. v. ولج (non addito poetae nomine). Praeferendum erit تَصَيَّفَ, forma perfecti. TA, qui تولج in hoc versu explicat دخل, verbum pro imperfecto conjugationis quintae omissa altera syllaba ت habet, sine dubio recte. Vox قافية in scholio apud Wrightium hoc loco totum significare versum declaratur.

[22] p. 27. Non manifestum est, quam ob causam afferatur participium octavae conjugationis verbi يسر esse مُتَيسِر, quod nonnisi legendum est مُتَّسِر, quae sola forma legi consentanea est. G'auharîus affert مُؤتَسِر a forma minus usitata ائتسر; cf. Maidânî ṣarf 36, 6 inf., 'Izzî 8, 13.

[23] p. 27. Varias grammaticorum de his vocibus sententias recenset Lane s. v. ذيت. Ad vocem ثنتان cf. Marâḥ 30, 3.

[24] p. 27. كِلْوِىّ formam esse نسبة dicit G'auharîus s. v. كلى.

[25] p. 27. Apud Zamakhsharîum in Kashshâf ed. Lees I p. 9, 5 inf. pro توسّعت est تراحبت; sed in شواهد l. c. est توسّعت. Poetam ille nominat طُفَيْل الغَنَوى, de quo quaedam refert Kitâb al-Aghânî XIV 88.

[26] p. 28. Amru'l-Qais. Divân p. 43, 11 Slane, p. 127 Ahlwardt, in editione Aegyptia s. a. commentario Âṣimi illustrata p. 11. Laudatur a G'auharîo s. v. هنو et هنا. Muf.

175, 21 (prius hemistichium); Ibn Ya'îsh 57, 7; verba sequentia Ibn G'innîi ita affert Âṣim l. c. الهاء فى هناه بدل من الواو التى فى قولهم هنوك وهنوت (l. هنوات) واصلها هناو فابدلت الواو هاء فقالوا هناه. De re egit Ibn G'innî etiam in commentario ad Mutanabbium, quem locum repetiit Vâḥidî p. 481, 8. Diet.

[27] p. 28. Quaenam Abû Zaid et Abu'l-Ḥasan habuerunt, non satis apparet; utriusque mentionem facit G'auharîus, qui s. v. هنو negat falsam esse formam يا هناه, quamquam non satis approbetur; attamen (Abu'l-Ḥasan) al-Akhfash formam يا هناه tradidisse et Abû Zaid in navâdir recitasse versum: dubium mihi injecit .... Neque majorem lucem tribuunt ea, quae Ibn G'innî ipse scripsit in commentario ad Mutanabbium. De re ipsa agit Muf. 156, 10, qui quidem perhibet vocalem ḍammam in يا هناه pro sukûn esse vitiosam, sed in quibusdam antiquis versibus inveniri.

[28] p. 28. G'auharîus s. v. هنو. Sîbavaihi II 77 وسمعنا من العرب فى جمع هَنْتٍ هنوات قال الشاعر sequitur versus, sed pro وملّنى legitur ورابنى (ut varia lectio in margine codicis) et pro شأنها legitur كلّها, أخْتٌ فهو بمنزلة. P. eandem lectionem praebet, quam codex, nisi quod pro شأنها habet كلّها. P. in commentario versum interpretatur: اى قد جفانى وقطعنى بعد تتابع اساتى ويُروى متبايع بالياء وهو بمعنى متتابع.

[29] p. 29. TA s. v. عبس et, autore non nominato, sub ج.

[30] p. 30. G'auharîus s. ج (pro نهّات legit نهّار) atque ex eo Freytag, Einleitung 81, Muf. 176, 18, Khâḍarî ad Ibn 'Aqîl II 298, 8 inf. et Marâḥ 30, 9 pro يا ربّ legunt لاهمّ. TA s. ج. Primum tantum stichum praebet Ibn Qutaiba p. 39 Rittershausen et apud Noeldeke, Beiträge zur Kenntniss d. Poes. p. 41 (قَبِلَتْ, حجتج). Lane 369[a] et Marâḥ l. c. secundum stichum omittunt.

[31] p. 30. Secundum G'auharîum l. c. Freytag, Einleitung,

l. c. legit كسر pro فلق. P. pro اللحم legit الشحم. Muf. 176, 11 pro فلق legit كَتَلَ. Khâḍarî l. c. TA s. ج et s. v. صيب. Lane 369[a] primum tantum versum citat; item Ḥarîrî [1] 566. P. et Freytag quartum stichum omiserunt. Verba ابو علج pro ابو علي afferuntur Marâḥ 30, 18. P. in commentario الشاهد فيه ابدال الجيم من الياء فى علىّ والعشىّ والبرنىّ لانّ الياء خفيّة وتزداد خفاء بالسكون للوقف فابدلوا مكانها الجيم لانّها من مخرجها وهى أبين منها والبرنىّ ضرب من التمر وفلقة ما قطع منه بعد تكسّله (leg. تكبّسه) فى حَلَّله (leg. جُلّله) وهى قفاف (leg. تعبئته) تعبيته quae ultima verba significant: postquam compressi sunt dactyli in involucris suis, h. e. in cophinis, in quibus conduntur.

[32] p. 30. Legitur apud G'auharîum, Mufaṣṣalum, Freytagium, TA ll. cc.

[33] p. 30. De litterarum abjectione agitur Maidânî ṣarf 26—30; Marâḥ 28, 8 inf.; ʿIzzî 7, 2 et p. 8; Taṣrîf (Romae) 51.

[34] p. 33. ʿIzzî 9, 7 inf.; Sîbavaihi docet in participio passivo primae conjugationis verborum mediae vâv et jâ elisam esse vâv litteram formae مفعول, sed Abu'l-Ḥasan al-Akhfash mediam litteram infirmam radicalem. Banû Tamîm, retenta jâ, dicunt مبيوع. Marâḥ 27, 4.

[35] p. 33. Ex altera Sîbavaihi sententia origo est لاه; cf. G'auharîum s. v. ليه; Baiḍâvî I 6, Lane s. v. الله p. 83.

[36] p. 34. Autor est Abu'l-Asvad isque sine dubio Al-Dualî (mort. a. 69), qui primus de rebus grammaticis scripsisse dicitur. Hic versus reperitur nec in ea parte divâni Abu'l-Asvad, quam Cl. Noeldeke ZDMG, XVIII, 1864, 232 ssq. edidit, nec, ubi alias multi versus poetae citantur, in libro Al-Aghânî XI 105, Ibn Khallikân n. 312, Slane I 662.

[37] p. 34. Hunc versum a Surâqa ibn Mirdâs al-Bâriqî a. 66 dictum exhibet Ṭabarî II 665 apud quem versus citatur bis et prima vice pro ترأياه legitur تبصراه, Ibn ʿAbd Rabbih ʿIqd I 183, ex quo sumsit Ibn Badrûn 193, Maidânî ṣarf 58, 5 inf., Ibn al-Athîr IV 197, Abu'l-Maḥâsin (ed. Juynboll) I 197.

Vox تُرّهات invenitur Maidânî Proverb. 5, 63: جاء بالتُرّهات nugas adduxit; Elfachri 60, 1.

[38] p. 34. Muʿallaqa 73; eadem lectio est apud Arnold Muʿallaqât, nisi quod Arnold pro قتلهم legit حزبهم cod. Goth. حربهم. Vullers falso habet بَرَاء. In margine codicis depravata exhibetur lectio قولهم pro قتلهم. Secundi hemistichii prima syllaba deest, cum ad vocem antecedentem (hoc loco omissam) pertineat.

[39] p. 35. Muf. 144, 5 ويحذفون الالف عن أَما فيقولون أَمَ والله.

[40] p. 35. Inter editos Lebîdi versus non invenitur. Eo usus est Sîbavaihi in parte nondum edita fol. 483vo. Lukaiz nomen tribus est, cf. Urva ibn Alvard ed. Noeldeke 38, 9. Maid. Prov. 7, 98.28, 12. Ita explicat P.: ولُكيز قبيلة من ربيعة وهم لكيز بن أَفْصَى بن عبد القيس بن أَفصى بن دُعْمى بن جديلة بن اسد بن ربيعة وصف مقامًا فاخر فيه قبائل ربيعة لقبيلته من مُضَر ومرجوم وابن المعلّى سيّدان من لكيز. Haec genealogia concordat cum ea quam Wuestenfeld affert Gen. Tab. A 4—11.

[41] p. 35. G'auharî s. v. لهف.

[42] p. 36. صِلَة nomine appellantur alif, vâv, jâ, hâ litterae, si litteram homoioteleuton versus constituentem sequuntur; cf. Freytag, Verskunst 315.

[43] p. 35. G'auharî s. v. دلو.

[44] p. 36. De vocibus دم, يد, شفة, عضة, فم, فلان, ربّ, حرْح (حر, حريح, احراح), بخّ, قط agit Sîbavaihi II 123 et 124.

[45] p. 36. Marâḥ 29, 3 inf.

[46] p. 37. Tebrîzî in commentario ad Ḥamâsae carmina 185, 15. Zauzanî in Muʿallaqam Amruʾl-Qaisi, ed. Hengstenberg, Vers. 60, p. 32. Muf. 75, 2. Mutanabbi, ed. Dieterici 114, 15.

[47] p. 37. Kâmil 470, 4. G'auharî s. v. عِضه. Sîbavaihi II 77 addit: ومن العرب من يقول عضيهة يجعلها من بنات الهاء بمنزلة شفة اذا قالوا ذلك. P. eandem lectionem praebet et in commentario addit: يقول من سار فى هذا الطريق بين ما حفّ

به من العضاه تاذى بسيزه فيه ومعنى يأزم يعضّ يقال ازم يأزم وأزم يأزِم اذا عضّ واللهازم جمع لِهْزمة وهى مضيغة فى اصل الحنك.

[48] p. 38. Sîbavaihi II 123: هذا باب ما ذهبت عينه فمن ذلك مُذْ يدلّك على ان العين ذهبت منه قولهم مُنَيْذ فان حقّرته قلت مُنَيْذ. TA s. v. منذ: قال ابن جنى قد تحذف النون من الاسماء عينا فى قولهم مذ واصله منذ ولو صغرت مذ اسم رجل لقلت منيذ فرددت النون المحذوفة ليصح لك وزن فعيل قلتُ وقد رد هذا القول ايضا كما هو مبسوط فى شروح الفصيح Fluegel p. 251 n. 23 hoc opus Ibn G'innîi شرح الفصيح nominat.

[49] p. 38. Sîbavaihi I 424; II 125. De Sacy, Gramm. I 568. Lane 107[c] qui imprimis est conferendus.

[50] p. 38. Apud Freytagium, Einleitung 87 pro مرس est لجب (ut v. l. i. m.).

[51] p. 38. TA s. v. حرح.

[52] p. 39. Ex carmine Al-A'shâ Hamdânî (mort. a. 83), in quo laudavit 'abd'ar-Raḥmânum ibn al-A'shâ. Mas'ûdî V 357, Kitâb al-Aghânî V 161. Zamakhsharîi Asâs s. v. بخ, Ibn al-Athîr IV 393 et 394. Ibn Ya'îsh I 536. TA s. v. بخ.

[53] p. 39. Poetae al-'Aǵǵâǵ. Ibn Ya'îsh l. c. Sîbavaihi II 124. P. in commentario: والعزّ الاقعس هو الثابت المنتصب الذى لا يتّضع ولا يذلّ واصل القعس دخول الظهر وخروج الصدر ومن كان كذلك كان منتصبَ الراس غيرَ مطاطئة فجُعل ذلك مثلا فى العزّ فقيل عزّة قعساء وعزّ اقعس.

[54] p. 39. De litteris conversis et contractis agunt Marâḥ 23, 8 et p. 25. 'Izzî 7 et p. 9, 1. Kitâb al-binâ 8, 9. Maqṣûd p. 11, p. 13—14. Taṣrîf (Romae) 42—49.

[55] p. 41. Sîbavaihi I 297. Mughni'llabîb ed. Al-Dasûqî Qâh. 1286. I 200.

[56] p. 41. Quid sibi vult vox عقد disces a Fleischero in Naumanni Catalogo librorum manuscriptorum in bibliotheca senatoria Lipsiensi, Grimmae 1838, qui describens codicem continentem قواعد الصرف „leges flexionis grammaticae“ p. 339 haec tradit: „in capite quinto f. 62[s]—65[v] occasione data disserit de permutationibus consonarum in universum, et necessa-

riis, et licitis. El-Fâdhilum Heratensem leges permutationis literarum et eius infirmitatis, quae ex abiectis literis et aliis mutationibus nascitur (الاعلال بالحذف وغيره), exposuisse easque nodos (عُقَد) nominasse ait, quod animi primo adspectu difficultate rei quasi constringantur illasque comprehendere recusent." Eadem voce utitur Maidânî, ṣarf 41—64.

[57] p. 44. In Mubarradi Kâmil 54, 2 pro أعزاء est أشداء et pro طوال etiam varia lectio affertur طيال; 512, 13 est طوال. In Khâḍarîi commentario ad Ibn ʿAqîl est طيال II 301.

[58] p. 45. Hunc loco quodam بشر قنان oriundum Al-Farrâi praeceptorem Arabem fuisse discimus e Yâqûto III 609; IV 181. In codice est Al-Qinânî, sed si Yâqûtum sequimur, pronuntiandum erit Al-Qanânî. Al-Kisâi mort. c. a. 189 (804). Fluegel, l. c. p. 121—126.

[59] p. 45. Celeberrimi poetae Muhalhilis est. Ibn Nubâta ad Ibn Zaidûnum, Alex. 1290 p. 52, 4 inf. G'auharî s. v. وقى. Maidânî ṣarf 42, 3. Muf. 172, 14. شذور Ibn Hishâm (1253) 42. Khâḍarî II 113. Shavâhid Ibn ʿAqîl 352. Muḥîṭ s. v. وقى (ubi male est عدى).

[60] p. 46. Muf. 183, 6. Tebrîzî in scholiis ad Ḥamâsae carmina 818, 3. TA s. v. عور: ضرورة. P. in commentario: العواوير جمع عُوّار وعُو وجّع العين وهو ايضا ما يسقط في العين فيؤلمها وجعل ذلك كحلا للعين على الاستعارة.

[61] p. 47. Forma سُيَّل e lexicis exsulat; inveniuntur etiam apud Maidânîum ṣarf 36, 13 مُيَّل et سُيَّل; مُيَّل est pluralis fractus a مائل (inclinans). In versu sequenti pro بناته, quae lectio in codice est, legendum erit بُناته nisi forte, cum hoc intelligi vix queat, ex origine fuit نباته „plantae eius".

[62] p. 47. G'auharî s. v. خصم et ساى. G'avâlîqî p. 26. Yâqût II 425 coll. V 174.

[63] p. 48. De significatione verbi اجلوذ cf. Ḥarîrî[1] p. 517, 2 et 521, 9 et Kitâb al-binâ 4, 2 inf.

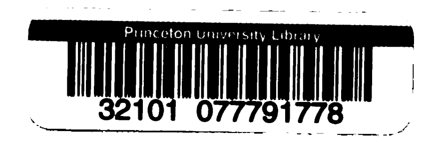
[64] p. 48. Maidânî ṣarf 43, 5 inf.

Corrigenda.

Pag. 12,4 *loco* اذاً *legendum* اذًا
,, 17,4 ,, دلت ,, دلّت
,, 21,3 ,, صحيح ,, صحيح
,, 26,8 ,, وقى ,, وفى
,, 27,4 ,, متسر ,, متّسر
,, 29,12 *post b. adde* Codex
,, 31,2 *loco* فاءه *legendum* ففاءه
,, 32,6 ,, يعز ,, يغز
,, 32,6 ,, يحش ,, يخش
,, 32,9 ,, وهدا ,, وهذا
,, 32,15 *inf. loco* eodem modo, quo *legendum* Eodem modo
,, 32,6 ,, ,, يعزُوْ *legendum* يغزُوْ
,, 32,6 ,, ,, يحْشَ ,, يخْشَ
,, 32,5 ,, ,, يحْشَى ,, يخْشَى
,, 32,5 ,, *post* ارمِىْ *inserendum* اغزُ pro اغزُوْ,
,, 32,4 ,, *loco* اسعَ pro اسعَىْ *legendum* اسعَ pro اسعَىْ

,, 32 *in initio fol. 12*[b] *transferendum erit hoc modo:* Nam quando littera quiescens desiit quiescere atque a modo apocopato aut ab imperativo [*insolita quidem haec vocis* وقف *potestas est, sed vix alia ad rem quadrat*] se abdicavit, littera (abjecta) redit.

Nota [22] *(p. 55), quae ad p. 27 pertinet, deleatur.*


Princeton University Library
32101 077791778

Bonnae, typis Caroli Georgi typographi academici.